



SEPT. 03 - 30, 2025 | YEAR XXVI | ISSUE 556 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

NEW RULE FOR IMMIGRANTS: TRUMP EXPANDS "GOOD MORAL CHARACTER RULE" PG. 04



 **EM PORTUGUÊS**

EN ESPAÑOL 

GOVERNO TRUMP EXPANDE REGRA DE "BOM
CARÁTER MORAL" PARA IMIGRANTES | PG. 05

GOBIERNO DE TRUMP EXPANDE REGLA DE "BUEN
CARÁTER MORAL" PARA INMIGRANTES | PG.06

CONSUMER

The Phone Rings: Be Aware of Scammers | Pg.15



EM PORTUGUÊS

Drum Cafe USA: Uma
Experiência Musical
Inesquecível e Interativa
na Gala American Dream
2025 | Pg. 09



EN ESPAÑOL

La Escuela Secundaria
de Danbury Reimagina el
Aprendizaje a Través de
Academias de Carrera
| Pg. 36

Ajuda Para Mudar Leis em Connecticut | Pg. 13

Ayuda para Cambiar Leyes en Connecticut | Pg. 09

APOIO FAMILIAR

Licença Remunerada de Connecticut: O Que É
uma Condição de Saúde Grave? | Pg. 07

LO QUE DEBES SABER

Infórmese Sobre la Ley que Apoya a Familias con
Miembros con Discapacidades | Pg. 38



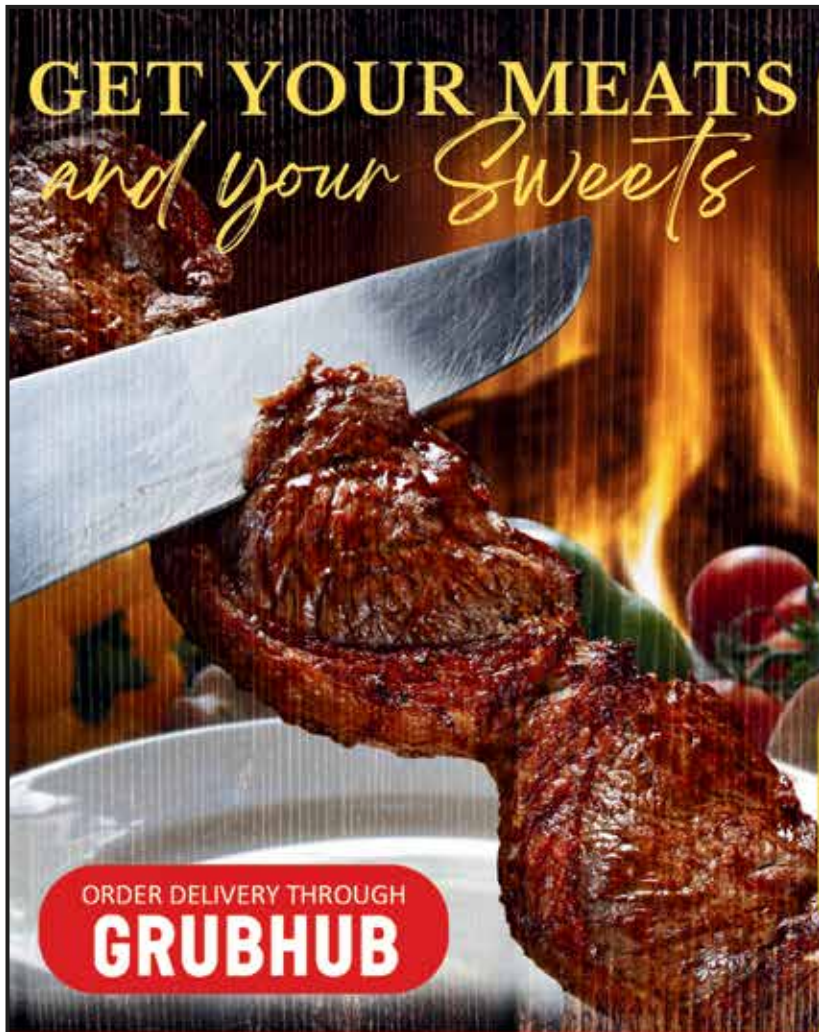
Sarah thrIVES

A savings solution to fit your lifestyle.
No matter your goals, Ives Bank has a savings account to fit your financial journey. From everyday savings to high-yield options like our Money Market Choice, you'll earn competitive interest and keep your money within easy reach. The more you save, the more you earn—with flexible, secure solutions built for real life.

 EQUAL HOUSING LENDER Member FDIC

 **IVES BANK**
IvesBank.com

GET YOUR MEATS *and your Sweets*



ORDER DELIVERY THROUGH
GRUBHUB



PADAMINAS

Brazilian Bakery & Buffet

- | OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- | FULL LUNCH & DINNER BUFFET FEATURING BRAZILIAN BBQ
- | BAKERY & DELI FEATURING PASTRIES AND SANDWICHES
- | CONVENIENTLY LOCATED ON MAIN STREET
- | PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

 PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ

New Sweets

A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)



(203) 743-5555
58 MAIN ST. | DANBURY, CT



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar-Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
Emanuela Palmares

Contributing Editor
Paul Steinmetz

Translation Editor
Angela Barbosa

Copy-Editor
Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
www.tribunact.com

FACEBOOK
facebook/tribunact

TWITTER
TribunaCT

EMAIL
General
tribunact@tribunact.com
Editorial
editor@tribunact.com
Advertising
a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
Tribuna Newspaper, LLC
32 Farview Ave. - 3rd Floor
Danbury, CT – 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

PUBLIC SERVICE

Be Prepared: Keep You and Your Family Safe System

CT.Gov

Educate yourself and your family about disasters and weather risks in your area. Know if you live in a flood or evacuation zone, and be aware of nearby hazards such as:

- Nuclear power plants
- Flood-prone areas
- Facilities using chemicals

If asked to evacuate, know where you will go—whether to a family member, friend, hotel, or

shelter. Learn what to do during an emergency at work and your child's school.

Make a Plan

Choose a safe place in your home for emergencies and ensure your family knows it. Identify two different exits in case you need to leave. Decide on a meeting point if separated.

List emergency contacts: one in your state and one out of state.

Write their names and numbers and give copies to each family member.

If you have pets, include them in your plan. Learn how to turn off electricity, gas, and water in your home. Most importantly, review the plan with everyone so all know what to do.

Preparation can save lives. Taking the time now ensures you and your family will be safer in any emergency.

PORTUGUÊS

Esteja Preparado: Mantenha Você e Sua Família em Segurança

Eduque-se e eduque sua família sobre desastres e riscos climáticos em sua região. Saiba se você mora em uma zona de enchente ou evacuação e fique atento a perigos próximos, como:

- Usinas nucleares
- Áreas sujeitas a enchentes
- Locais que utilizam produtos químicos

Se precisar evacuar, saiba

para onde ir — casa de familiares, amigos, hotel ou abrigo. Informe-se sobre os planos de emergência no trabalho e na escola de seus filhos.

Faça um Plano

Escolha um local seguro em sua casa e certifique-se de que todos saibam onde é. Defina duas saídas diferentes para emergências. Combine um ponto de encontro caso se separem.

Liste contatos de emergência:

um no mesmo estado e outro fora dele. Anote nomes e telefones e entregue uma cópia a cada membro da família.

Inclua seus animais de estimação no plano. Saiba desligar eletricidade, gás e água da sua casa. O mais importante: revise o plano com todos.

Preparação salva vidas. Organizar-se agora garante mais segurança em qualquer emergência.

ESPAÑOL

Esté Preparado: Mantenga a Usted y a Su Familia Seguros

Infórmese y eduque a su familia sobre desastres y riesgos climáticos en su área. Sepa si vive en una zona de inundación o evacuación y reconozca peligros cercanos como:

- Plantas nucleares
- Áreas propensas a inundaciones
- Lugares donde se usan químicos

Si debe evacuar, tenga claro

a dónde ir — casa de familiares, amigos, hotel o refugio. Conozca los planes de emergencia en su trabajo y en la escuela de sus hijos.

Haga un Plan

Elija un lugar seguro en su hogar y asegúrese de que todos lo conozcan. Establezca dos salidas diferentes para emergencias. Defina un punto de encuentro en caso de separarse.

Tenga contactos de emergencia:

uno dentro del estado y otro fuera. Anote sus nombres y teléfonos y entregue copias a cada miembro de la familia.

Incluya a sus mascotas en el plan. Aprenda a cerrar electricidad, gas y agua en su hogar. Lo más importante: revise el plan con todos.

La preparación salva vidas. Organizarse ahora asegura mayor protección en cualquier emergencia.

COVER

Trump Administration Expands “Good Moral Character” Rule for Immigrants

By Tribuna Staff

“A policy memorandum issued by U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) on August 15 directs officers to apply a ‘holistic’ review of each applicant.”

The Trump administration is broadening how U.S. immigration officers decide whether an applicant has “good moral character,” a key requirement in the citizenship process. The new policy, set to take effect October 1, 2025, also signals tougher questioning in green card interviews.

A policy memorandum issued by U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) on August 15 directs officers to apply a “holistic” review of each applicant. That means applicants will need to show not only a clean criminal record, but also evidence of positive contributions such as community service, caregiving, steady employment, and paying taxes. At the same time, legal but “socially irresponsible” behavior — such as repeated traffic violations or harassment — can be used against them (USCIS).

A shift from past practice

Historically, the “good moral character” requirement focused on whether an applicant had avoided crimes listed in federal immigration law, such as fraud, drug offenses, or aggravated felonies. For decades, a clean criminal record was usually enough to meet the standard.

The new rules mark a sharp shift. Now, applicants will be judged on the “totality of the circumstances,” meaning officers must weigh both positive and negative factors in every case. For example, an applicant who has a series of speeding tickets but also volunteers regularly or cares for an elderly parent may be considered differently from someone who has no violations but also no evidence of community involvement.

Supporters of the change say it raises the bar for citizenship and ensures that new Americans reflect the nation’s values. Critics, however, argue that the vague language opens the door to inconsistent and biased

decisions.

“Positive attributes” required

In an interview with The Washington Post, Jane Lopez, a sociology professor at Brigham Young University, said applicants now face the added burden of proving they have “positive attributes,” not just that they have avoided misconduct (Washington Post).

Texas immigration attorney John Dutton told The Houston Chronicle the policy is “incredibly broad and incredibly subjective” and could lead to “so many ... inconsistent results.” Ruby Powers, secretary of the Texas chapter of the American Immigration Lawyers Association, added: “The problem about being so ambiguous with discretion is that one person’s good moral character could be one person’s bad moral character” (Houston Chronicle).

Neighborhood checks and ideology reviews

On August 22, USCIS also reinstated “neighborhood checks,” a practice not used since 1991. Officers may now contact neighbors or employers to ask about an applicant’s character. Politico reported the move as a way the administration hopes to “restore integrity” to the system (Politico).

In addition, AP News reported that USCIS officers will screen applicants for “anti-American” ideologies, including extremist or antisemitic views, sometimes by reviewing social media. Civil rights groups warn that this risks punishing free speech, while officials argue it protects national security (AP News).

How it affects green card interviews

The August 15 memo applies directly to naturalization cases. But immigration attorneys say the same philosophy may soon affect green

card interviews, also known as adjustment-of-status cases. A legal analysis by Jeelani Law Firm noted that the expansion of moral character standards “reflects a broader shift” in USCIS vetting across visas, green cards, and citizenship alike (Jeelani Law).

That means family-based and employment-based applicants could face broader questioning about their personal conduct, civic engagement, and community ties — in addition to proving eligibility through sponsorship or job offers. Even though the policy does not formally apply to green card cases yet, advocates say applicants should prepare as if it does.

What applicants should ask their attorneys

Immigration lawyers emphasize that preparation will be key. They recommend that applicants discuss these questions with their attorneys before an interview:

What new documents should I bring? Letters from employers, faith leaders, or community organizations attesting to character, along with tax filings, school records, or volunteer certificates.

Do I need to explain old mistakes? Even minor issues, like traffic tickets or dismissed charges, may now be reviewed. Lawyers can help frame them with evidence of rehabilitation.

Could my social media be a problem? Posts that might be misinterpreted as unpatriotic or extremist should be reviewed with counsel.

How long will my case take? With neighborhood checks and expanded reviews, cases could take longer to process.

How can I highlight my contributions? Applicants should prepare evidence of caregiving, volunteer work, long-term steady employment, or civic involvement.

Concerns about fairness

Critics of the policy warn that it may hurt immigrants with fewer resources. Applicants from low-income backgrounds may struggle to provide proof of civic contributions like volunteering, since their time is often spent working multiple jobs or caring for family.

Others fear the rules will allow for discrimination. “When you give this much discretion to officers without clear standards, you invite bias into the process,” Powers told The Houston Chronicle.

Civil rights groups have also raised concerns about ideological screening, arguing it could disproportionately target activists, immigrants from Muslim-majority countries, or people critical of U.S. foreign policy.

Supporters say it strengthens citizenship

USCIS officials, however, have defended the new approach. In public statements, the agency has described U.S. citizenship as “the gold standard of citizenship” and stressed that it should be reserved for “the world’s best of the best.” By reinstating neighborhood checks and requiring evidence of positive contributions, the administration argues it is safeguarding the integrity of the immigration system.

A new landscape for immigrants

What is clear is that beginning on October 1, applicants for U.S. citizenship — and potentially green cards in the future — will face a much higher standard of proof. They will be judged not just on whether they followed the law, but also on whether they can demonstrate they are active, contributing members of their communities.

For many immigrants, that means rethinking how they prepare for interviews and consulting with attorneys well in advance.

CAPA

Governo Trump Expande Regra de “Bom Caráter Moral” para Imigrantes

PORTUGUÊS

O governo Trump está ampliando a forma como os oficiais de imigração dos EUA decidem se um solicitante possui “bom caráter moral”, um requisito fundamental no processo de cidadania. A nova política, que entrará em vigor em 1º de outubro de 2025, também sinaliza questionamentos mais rigorosos em entrevistas de green card. Um memorando de política emitido pelo Serviço de Cidadania e Imigração dos Estados Unidos (USCIS) em 15 de agosto orienta os oficiais a aplicarem uma análise “holística” de cada solicitante. Isso significa que os candidatos precisarão demonstrar não apenas um histórico criminal limpo, mas também evidências de contribuições positivas, como serviço comunitário, cuidados familiares, emprego estável e pagamento de impostos. Ao mesmo tempo, comportamentos legais, mas considerados “socialmente irresponsáveis” — como infrações repetidas de trânsito ou assédio — poderão ser usados contra eles (USCIS).

Uma Mudança em Relação à Prática Anterior

Historicamente, o requisito de “bom caráter moral” se concentrava em saber se o solicitante havia evitado crimes listados na lei federal de imigração, como fraude, delitos relacionados a drogas ou crimes hediondos. Durante décadas, um registro criminal limpo geralmente era suficiente para atender ao padrão.

As novas regras marcam uma mudança significativa. Agora, os solicitantes serão avaliados pelo “conjunto das circunstâncias”, o que significa que os oficiais devem considerar fatores positivos e negativos em cada caso. Por exemplo, um candidato que tenha várias multas de trânsito, mas também faça trabalho voluntário regularmente ou cuide de um pai idoso, pode ser avaliado de forma diferente de alguém sem infrações, mas também sem evidências de envolvimento comunitário. Apoiadores da mudança dizem que ela eleva o padrão para a cidadania e garante que os

novos americanos reflitam os valores da nação. Críticos, no entanto, argumentam que a linguagem vaga abre espaço para decisões inconsistentes e tendenciosas.

“Atributos Positivos” Exigidos

Em entrevista ao The Washington Post, Jane Lopez, professora de sociologia da Brigham Young University, disse que os solicitantes agora enfrentam o peso adicional de provar que possuem “atributos positivos”, e não apenas que evitaram má conduta (Washington Post).

O advogado de imigração do Texas, John Dutton, disse ao The Houston Chronicle que a política é “incrivelmente ampla e incrivelmente subjetiva” e pode levar a “tantos ... resultados inconsistentes”. Ruby Powers, secretária do capítulo do Texas da Associação Americana de Advogados de Imigração, acrescentou: “O problema de ser tão ambíguo com a discricionariedade é que o bom caráter moral de uma pessoa pode ser o mau caráter moral de outra” (Houston Chronicle).

Verificações de Vizinhaça e Revisão de Ideologia

Em 22 de agosto, o USCIS também restabeleceu as “verificações de vizinhaça”, uma prática não utilizada desde 1991. Agora, os oficiais podem entrar em contato com vizinhos ou empregadores para perguntar sobre o caráter de um solicitante. O Politico relatou a medida como uma forma que o governo espera “restaurar a integridade” do sistema (Politico). Além disso, a AP News informou que os oficiais do USCIS passarão a examinar os solicitantes quanto a ideologias “antiamericanas”, incluindo visões extremistas ou antisemitas, às vezes revisando redes sociais. Grupos de direitos civis alertam que isso pode punir a liberdade de expressão, enquanto autoridades argumentam que protege a segurança nacional (AP News).

Como Isso Afeta as Entrevistas de Green Card

O memorando de 15 de agosto se aplica diretamente aos casos de naturalização. Mas advogados de imigração dizem que a mesma filo-

sófia pode em breve afetar entrevistas de green card, também conhecidas como casos de ajuste de status. Uma análise legal do Jeelani Law Firm observou que a expansão dos padrões de caráter moral “reflete uma mudança mais ampla” na avaliação do USCIS em vistos, green cards e cidadania (Jeelani Law).

Isso significa que candidatos a imigração familiar ou baseada em emprego poderão enfrentar questionamentos mais amplos sobre sua conduta pessoal, engajamento cívico e laços comunitários — além de comprovar a elegibilidade por meio de patrocínio ou ofertas de trabalho. Embora a política ainda não se aplique formalmente aos casos de green card, especialistas dizem que os candidatos devem se preparar como se já estivesse em vigor.

O Que os Solicitantes Devem Perguntar a Seus Advogados

Advogados de imigração enfatizam que a preparação será fundamental. Eles recomendam que os solicitantes discutam estas questões com seus advogados antes de uma entrevista:

- Que novos documentos devo levar? Cartas de empregadores, líderes religiosos ou organizações comunitárias atestando caráter, junto com declarações de imposto de renda, registros escolares ou certificados de voluntariado.
- Preciso explicar erros antigos? Mesmo questões menores, como multas de trânsito ou acusações rejeitadas, agora podem ser analisadas. Advogados podem ajudar a apresentá-las com evidências de reabilitação.
- Minhas redes sociais podem ser um problema? Postagens que possam ser interpretadas como antipatrióticas ou extremistas devem ser revisadas com um advogado.
- Quanto tempo meu caso vai levar? Com verificações de vizinhaça e análises expandidas, os casos podem demorar mais para serem processados.
- Como posso destacar minhas contribuições? Os solicitantes devem preparar evidências de cuida-

dos familiares, trabalho voluntário, emprego estável de longo prazo ou envolvimento cívico.

Preocupações com a Justiça

Críticos da política alertam que ela pode prejudicar imigrantes com menos recursos. Solicitantes de baixa renda podem ter dificuldade em apresentar provas de contribuições cívicas, já que muitas vezes dedicam seu tempo a múltiplos empregos ou ao cuidado da família. “Outros temem que as regras abram espaço para discriminação. “Quando se concede tanta discricionariedade a oficiais sem critérios definidos, cria-se uma tendência à parcialidade no processo”, disse Powers ao The Houston Chronicle. Grupos de direitos civis também expressaram preocupações sobre a triagem ideológica, argumentando que isso poderia atingir desproporcionalmente ativistas, imigrantes de países de maioria muçulmana ou pessoas críticas à política externa dos EUA.

Defensores Dizem que Fortalece a Cidadania

Funcionários do USCIS, no entanto, defenderam a nova abordagem. Em declarações públicas, a agência descreveu a cidadania dos EUA como “o padrão ouro da cidadania” e ressaltou que deve ser reservada aos “melhores dos melhores do mundo”. Ao restabelecer verificações de vizinhaça e exigir evidências de contribuições positivas, o governo argumenta que está protegendo a integridade do sistema de imigração.

Um Novo Cenário para Imigrantes

O que está claro é que, a partir de 1º de outubro, solicitantes de cidadania americana — e potencialmente de green card no futuro — enfrentarão um padrão de prova muito mais alto. Eles serão julgados não apenas por seguirem a lei, mas também por demonstrarem que são membros ativos e contribuintes de suas comunidades.

Para muitos imigrantes, isso significa repensar como se preparar para entrevistas e consultar advogados com antecedência.

ARTÍCULO DE PORTADA

Gobierno de Trump Expande Regla de “Buen Carácter Moral” para Inmigrantes

ESPAÑOL

La administración Trump está ampliando la forma en que los oficiales de inmigración de EE. UU. deciden si un solicitante tiene “buen carácter moral”, un requisito clave en el proceso de ciudadanía. La nueva política, que entrará en vigencia el 1 de octubre de 2025, también señala interrogatorios más estrictos en entrevistas de green card.

Un memorando de política emitido por el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de EE. UU. (USCIS) el 15 de agosto instruye a los oficiales a aplicar una revisión “holística” de cada solicitante. Esto significa que los candidatos deberán demostrar no solo un historial criminal limpio, sino también evidencia de contribuciones positivas, como servicio comunitario, cuidado de familiares, empleo estable y pago de impuestos. Al mismo tiempo, conductas legales pero consideradas “socialmente irresponsables” — como infracciones repetidas de tránsito o acoso — podrán usarse en su contra (USCIS).

Un Cambio Respecto a la Práctica Anterior

Históricamente, el requisito de “buen carácter moral” se centraba en si el solicitante había evitado delitos listados en la ley federal de inmigración, como fraude, delitos relacionados con drogas o crímenes graves. Durante décadas, un historial criminal limpio solía ser suficiente para cumplir con el estándar.

Las nuevas reglas marcan un cambio importante. Ahora, los solicitantes serán evaluados por la “totalidad de las circunstancias”, lo que significa que los oficiales deben sopesar factores positivos y negativos en cada caso. Por ejemplo, un solicitante que tenga varias multas de tránsito pero también haga voluntariado regularmente o cuide de un padre anciano puede ser evaluado de manera distinta a alguien sin infracciones pero también sin evidencia de participación comunitaria.

Los defensores del cambio dicen que eleva el estándar para la ciudadanía y garantiza que los nuevos estadounidenses reflejen los valores de la nación. Los críticos, sin em-

bargo, argumentan que el lenguaje vago abre la puerta a decisiones inconsistentes y sesgadas.

“Atributos Positivos” Requeridos

En una entrevista con The Washington Post, Jane Lopez, profesora de sociología en la Brigham Young University, dijo que los solicitantes ahora enfrentan la carga adicional de probar que tienen “atributos positivos”, no solo que han evitado mala conducta (Washington Post).

El abogado de inmigración de Texas, John Dutton, dijo al The Houston Chronicle que la política es “increíblemente amplia e increíblemente subjetiva” y podría llevar a “tantos ... resultados inconsistentes”. Ruby Powers, secretaria del capítulo de Texas de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración, añadió: “El problema de ser tan ambiguo con la discreción es que el buen carácter moral de una persona puede ser el mal carácter moral de otra” (Houston Chronicle).

Verificaciones Vecinales y Revisión de Ideología

El 22 de agosto, el USCIS también restableció las “verificaciones vecinales”, una práctica no utilizada desde 1991. Ahora los oficiales pueden contactar a vecinos o empleadores para preguntar sobre el carácter de un solicitante. Politico reportó la medida como una forma en que la administración espera “restaurar la integridad” del sistema (Politico).

Además, AP News informó que los oficiales del USCIS examinarán a los solicitantes en busca de ideologías “antiamericanas”, incluyendo visiones extremistas o antisemitas, a veces revisando redes sociales. Grupos de derechos civiles advierten que esto podría castigar la libertad de expresión, mientras que las autoridades argumentan que protege la seguridad nacional (AP News).

Cómo Afecta a las Entrevistas de Green Card

El memorando del 15 de agosto se aplica directamente a los casos de naturalización. Pero abogados de inmigración dicen que la mis-

ma filosofía pronto podría afectar entrevistas de green card, también conocidas como casos de ajuste de estatus. Un análisis legal del Jeelani Law Firm señaló que la expansión de los estándares de carácter moral “refleja un cambio más amplio” en la evaluación del USCIS en visas, green cards y ciudadanía (Jeelani Law).

Eso significa que los solicitantes por motivos familiares o laborales podrían enfrentar interrogatorios más amplios sobre su conducta personal, participación cívica y lazos comunitarios — además de probar elegibilidad a través de patrocinio u ofertas de trabajo. Aunque la política aún no se aplica formalmente a los casos de green card, los especialistas dicen que los solicitantes deben prepararse como si ya estuviera en vigor.

Qué Deben Preguntar los Solicitantes a Sus Abogados

Los abogados de inmigración enfatizan que la preparación será clave. Recomiendan que los solicitantes discutan estas preguntas con sus abogados antes de una entrevista:

- ¿Qué nuevos documentos debo llevar? Cartas de empleadores, líderes religiosos u organizaciones comunitarias que atestigüen carácter, junto con declaraciones de impuestos, registros escolares o certificados de voluntariado.

- ¿Necesito explicar errores pasados? Incluso cuestiones menores, como multas de tránsito o cargos desestimados, ahora pueden ser revisadas. Los abogados pueden ayudar a presentarlas con evidencia de rehabilitación.

- ¿Podrían mis redes sociales ser un problema? Publicaciones que puedan interpretarse como antipatrióticas o extremistas deben revisarse con un abogado.

- ¿Cuánto tiempo tomará mi caso? Con verificaciones vecinales y revisiones ampliadas, los casos podrían tardar más en procesarse.

- ¿Cómo puedo resaltar mis contribuciones? Los solicitantes deben preparar evidencia de cuidado familiar, voluntariado, empleo estable

a largo plazo o participación cívica.

Preocupaciones sobre la Justicia

Críticos de la política advierten que podría perjudicar a inmigrantes con menos recursos. Los solicitantes de bajos ingresos pueden tener dificultades para presentar pruebas de contribuciones cívicas, ya que muchas veces dedican su tiempo a múltiples empleos o al cuidado de la familia.

Otros temen que las reglas abran espacio para la discriminación. “Cuando se concede tanta discreción a los oficiales sin criterios definidos, se crea una invitación a la parcialidad en el proceso”, dijo Powers al The Houston Chronicle.

Grupos de derechos civiles también han expresado preocupaciones sobre la revisión ideológica, argumentando que podría afectar desproporcionadamente a activistas, inmigrantes de países de mayoría musulmana o personas críticas de la política exterior de EE. UU.

Defensores Dicen que Fortalece la Ciudadanía

Funcionarios del USCIS, sin embargo, han defendido el nuevo enfoque. En declaraciones públicas, la agencia describió la ciudadanía estadounidense como “el estándar de oro de la ciudadanía” y destacó que debe reservarse para “los mejores de los mejores del mundo”. Al restablecer verificaciones vecinales y exigir evidencia de contribuciones positivas, la administración argumenta que está protegiendo la integridad del sistema de inmigración.

Un Nuevo Escenario para Inmigrantes

Lo que está claro es que, a partir del 1 de octubre, los solicitantes de ciudadanía estadounidense — y potencialmente de green card en el futuro — enfrentarán un estándar de prueba mucho más alto. Serán juzgados no solo por si siguieron la ley, sino también por si pueden demostrar que son miembros activos y contribuyentes de sus comunidades.

Para muchos inmigrantes, esto significa repensar cómo prepararse para las entrevistas y consultar con abogados con anticipación.

CT PAID LEAVE

CT Paid Leave: What is a Serious Health Condition?

By Jessica Vargas

There is often confusion about which kinds of health conditions qualify for CT Paid Leave benefits. CT Paid Leave is meant for serious health conditions, in which the person is incapacitated and is receiving treatment from a healthcare provider or would be incapacitated if they did not receive such treatment. CT Paid Leave should not be confused with Connecticut's paid sick days law, which was amended in 2024 and currently applies to employers with 25 or more workers.

Paid sick days can be used to recover from any illness, injury, or health condition or to receive preventative care or diagnosis for mental or physical health. Paid sick days may also be used to care for a family member under the same circumstances. Think of having a cold or the flu or needing to take your

child to the doctor when they are sick. These are the kinds of circumstances that would qualify for paid sick days.

CT Paid Leave, on the other hand, is for an injury or illness (mental or physical) that includes inpatient care or continuing treatment. Think about things like recovery from surgery, cancer treatment, or ongoing treatment for a chronic condition like diabetes. In addition to serious health conditions, CT Paid Leave can also be used to bond with a new child or take care of a family member who has a serious health condition. It can also be used for military family leave and for safe leave for those experiencing family violence or sexual assault.

Here are some things that are serious health conditions and would therefore likely qualify for CT Paid Leave.

- Inpatient care: Inpatient care refers to an overnight stay in a hospital, hospice, or residential care facility
- Chronic conditions requiring treatment: Examples include asthma, migraine headaches
- Permanent or long term conditions: In this case, the patient may no longer be receiving treatment but is still under the supervision of a healthcare provider. Examples of this include Alzheimer's disease, the terminal stages of cancer, or a severe stroke.
- Multiple treatments for non-chronic conditions, such as physical therapy after orthopedic surgery
- Organ or bone marrow donation: A worker may receive benefits for the pre-donation appointments, the surgery, and recovery after the surgery.

- Pregnancy: CT Paid Leave can be used for the time needed for pre-natal appointments, as well as the time needed for recovery after childbirth.

In its most simplified explanation, if your doctor would tell you to stay home, rest, and take some over the counter medication, your condition is likely not a serious health condition and is not something that would qualify for CT Paid Leave benefits. If the condition is something for which you need care from a healthcare provider, it may well be a serious health condition and therefore something for which you can receive CT Paid Leave benefits.

For more information on CT Paid Leave, or to start an application, visit ctpaidleave.org. This article was written by Jessica Vargas, Chief Marketing and Communications Officer at CT Paid Leave.

PORTUGUÊS

Licença Remunerada de CT: O Que É uma Condição de Saúde Grave?

Frequentemente há confusão sobre quais tipos de condições de saúde se qualificam para os benefícios da Licença Remunerada de CT. A Licença Remunerada de CT é destinada a condições de saúde graves, nas quais a pessoa está incapacitada e recebe tratamento de um profissional de saúde ou estaria incapacitada se não recebesse esse tratamento. A Licença Remunerada de CT não deve ser confundida com a lei de dias pagos por doença de Connecticut, que foi alterada em 2024 e atualmente se aplica a empregadores com 25 ou mais trabalhadores.

Os dias pagos por doença podem ser usados para se recuperar de qualquer enfermidade, lesão ou condição de saúde, ou para receber cuidados preventivos ou diagnóstico de saúde mental ou física. Dias pagos por doença também podem ser usados para cuidar de um membro da família nas mesmas circunstâncias. Pense em ter um resfriado

ou gripe, ou precisar levar seu filho ao médico quando ele está doente. Esses são os tipos de situações que se qualificariam para dias pagos por doença.

A Licença Remunerada de CT, por outro lado, é para uma lesão ou enfermidade (mental ou física) que inclui internação ou tratamento contínuo. Pense em coisas como recuperação de cirurgia, tratamento de câncer ou tratamento contínuo para uma condição crônica como diabetes. Além de condições de saúde graves, a Licença Remunerada de CT também pode ser usada para criar vínculo com um novo filho ou cuidar de um membro da família que tenha uma condição de saúde grave. Também pode ser usada para licença familiar militar e para licença de segurança para aqueles que enfrentam violência doméstica ou agressão sexual.

Aqui estão alguns exemplos de condições de saúde graves que provavelmente se qualificariam

para a Licença Remunerada de CT:

- Internação: Refere-se a uma noite de permanência em hospital, unidade de cuidados paliativos ou instituição de atendimento residencial.
- Condições crônicas que exigem tratamento: Exemplos incluem asma, enxaqueca
- Condições permanentes ou de longo prazo: Neste caso, o paciente pode já não estar recebendo tratamento, mas ainda está sob supervisão de um profissional de saúde. Exemplos incluem doença de Alzheimer, estágios terminais de câncer ou um acidente vascular cerebral grave
- Múltiplos tratamentos para condições não crônicas, como fisioterapia após cirurgia ortopédica
- Doação de órgão ou medula óssea: Um trabalhador pode receber benefícios para as consultas pré-doação, a cirurgia e a recuperação após a cirurgia
- Gravidez: A Licença Remu-

nerada de CT pode ser usada para o tempo necessário para consultas pré-natais, bem como para o tempo necessário de recuperação após o parto

De forma simplificada: se seu médico diria para você ficar em casa, descansar e tomar algum medicamento de venda livre, sua condição provavelmente não é uma condição de saúde grave e não se qualificaria para benefícios da Licença Remunerada de CT. Se a condição exigir cuidados de um profissional de saúde, pode muito bem ser uma condição de saúde grave e, portanto, algo pelo qual você pode receber os benefícios da Licença Remunerada de CT.

Para mais informações sobre a Licença Remunerada de CT ou para iniciar uma solicitação, visite ctpaidleave.org.

Este artigo foi escrito por Jessica Vargas, Diretora de Marketing e Comunicação da Licença Remunerada de CT.

CT PAID LEAVE

Licencia Pagada de CT: ¿Qué Es Una Condición de Salud Grave?

ESPAÑOL

A menudo existe confusión sobre qué tipos de condiciones de salud califican para los beneficios de la Licencia Pagada de CT. La Licencia Pagada de CT está destinada a condiciones de salud graves, en las cuales la persona está incapacitada y recibe tratamiento de un proveedor de salud, o estaría incapacitada si no recibiera dicho tratamiento. La Licencia Pagada de CT no debe confundirse con la ley de días pagados por enfermedad de Connecticut, que fue enmendada en 2024 y actualmente se aplica a empleadores con 25 o más trabajadores. Los días pagados por enfermedad pueden usarse para recuperarse de cualquier enfermedad, lesión o condición de salud, o para recibir atención preventiva o diagnóstico de salud mental o física. Los días pagados por enfermedad también pueden usarse para cuidar a un miembro de la familia en las mismas circunstancias. Piense en tener

un resfriado o gripe, o en la necesidad de llevar a su hijo al médico cuando está enfermo. Estas son las circunstancias que calificarían para días pagados por enfermedad.

La Licencia Pagada de CT, en cambio, es para una lesión o enfermedad (mental o física) que incluye atención hospitalaria o tratamiento continuo. Piense en cosas como recuperación de una cirugía, tratamiento de cáncer o tratamiento continuo para una condición crónica como la diabetes. Además de condiciones de salud graves, la Licencia Pagada de CT también puede usarse para crear lazos con un nuevo hijo o para cuidar a un familiar que tenga una condición de salud grave. También puede usarse para licencia familiar militar y para licencia de seguridad para quienes experimentan violencia doméstica o agresión sexual. Aquí algunos ejemplos de condiciones de salud graves que probablemente calificarían para la

Licencia Pagada de CT:

- Atención hospitalaria: Se refiere a una estadía de una noche en un hospital, Unidad de Cuidados Paliativos o centro de cuidados residenciales.

- Condiciones crónicas que requieren tratamiento: Ejemplos incluyen asma, migraña.

- Condiciones permanentes o de largo plazo: En este caso, el paciente puede que ya no esté recibiendo tratamiento, pero sigue bajo supervisión de un proveedor de salud. Ejemplos incluyen enfermedad de Alzheimer, etapas terminales de cáncer o un derrame cerebral grave.

- Múltiples tratamientos para condiciones no crónicas, como fisioterapia después de una cirugía ortopédica.

- Donación de órganos o médula ósea: Un trabajador puede recibir beneficios para las citas previas a la donación, la cirugía y la recuperación después de la cirugía.

- Embarazo: La Licencia Pagada de CT puede usarse para el tiempo necesario para citas prenatales, así como para el tiempo de recuperación después del parto.

En una explicación simplificada: si su médico le diría que se quede en casa, descanse y tome algún medicamento de venta libre, su condición probablemente no es una condición de salud grave y no calificaría para los beneficios de la Licencia Pagada de CT. Si la condición requiere atención de un proveedor de salud, bien podría ser una condición de salud grave y, por lo tanto, algo por lo cual puede recibir los beneficios de la Licencia Pagada de CT.

Para más información sobre la Licencia Pagada de CT, o para iniciar una solicitud, visite ctpaid-leave.org. Este artículo fue escrito por Jessica Vargas, Directora de Marketing y Comunicaciones de la Licencia Pagada de CT.

¿NECESITA TIEMPO PARA...

CUIDAR SU PROPIA SALUD O LA DE UN SER QUERIDO DEBIDO A UNA CONDICIÓN MÉDICA GRAVE?



EMBARAZO, PARTO, ADOPCIÓN O PARA VINCULARSE CON UN NUEVO HIJO O HIJA?



ENFRENTAR UNA SITUACIÓN DE VIOLENCIA DOMÉSTICA O AGRESIÓN SEXUAL?

¡PODEMOS AYUDARLE!

**Connecticut
Paid Leave**



**THE NEW AMERICAN DREAM
FOUNDATION**

La Fundación Nuevo Sueño Americano es una organización certificada como coordinadora comunitaria del programa CT Paid Leave (Permiso Pagado de Connecticut) y puede responder preguntas generales, evaluar la elegibilidad y brindar ayuda con el proceso de solicitud.

¡Llame o escanee el código abajo hoy mismo!

HAGA UNA CITA HOY PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

(475) 296-3559

LÍNEA DE CITA BILINGÜE DISPONIBLE LAS 24 HORAS
www.thenewamericandreamfoundation.org



NEWS

Drum Cafe USA to Deliver Global Music Experience at 2025 American Dream Gala

By Angela Barbosa

This year's American Dream Awards Gala will strike a powerful chord—literally. The New American Dream Foundation (TNADF) has announced that the 2025 gala, set for Friday, September 26, at The Amber Room Colonnade, will feature a headline performance by Drum Cafe USA, a world-renowned group that unites people through rhythm, music, and movement.

The event's theme, "Around the World in One Evening – A Celebration of All of Us," will come alive as guests take part in an immersive experience led by Drum Cafe USA. The interactive performance will invite attendees to make music together—not with drums, but with their voices, claps, and movement—turning the room into one shared rhythm.

"Drum Cafe USA is about breaking barriers and building harmony through rhythm. That's exactly what the American Dream Awards are meant to celebrate," said TNADF Vice President Emanuela Palmares. "We want our guests to not just witness the celebration, but to feel part of it."

A Performance with Purpose

Drum Cafe USA has performed for Fortune 500 companies, global summits, and community gatherings across more than 60 countries. Founded in South Africa after the fall of apartheid, the group uses music as a tool to inspire teamwork, empathy, and shared purpose—

especially among people from different cultures.

Their U.S. team includes musicians and facilitators trained in blending sound and audience interaction in a way that is fun, energizing, and deeply meaningful. Even guests with no musical background will feel connected to the beat—and to each other.

More Than a Gala: A Mission-Driven Night

The American Dream Awards Gala is TNADF's biggest fundraiser of the year. The nonprofit provides free services for immigrant families in Danbury and beyond, including:

- Help with citizenship applications and tutoring
- Free legal immigration clinics
- Emergency relief grants
- Health access support
- Translation and notary services

Since its founding in 2016, TNADF has:

- Served over 49,000 meals
- Awarded \$77,000 in scholarships
- Helped more than 800 families since 2023

Honorees and Scholarships

The gala will also honor:

- United Way's Cora's Kids Initiative – Community Hero Award
- Doug Polistena, The Amber Room Colonnade – American Dream Champion
- Connecticut Attorney General William Tong – Lifetime Achievement Award



Four outstanding students will each receive a \$3,000 scholarship, continuing the Foundation's mission to uplift the next generation of immigrant leaders. They are:

• Gardenia Carpio, 16, of Danbury – a junior at Danbury High School and the daughter of Ecuadorian immigrants, who dreams of becoming an architect.

• Samuel Pereira, 16, of Danbury – the son of Brazilian immigrants, who works part-time while pursuing his goal of becoming a doctor.

• Jonnathan Jaramillo, 19 – a Mechanical Engineering major at UConn and son of Ecuadorian immigrants, active in the university's Honors Program and STEM advocacy.

• Yasmin dos Santos, 22 – who immigrated from Brazil at age 16 and currently attends Southern Connecticut State University while working full-time. She plans to become a Board-Certified Behavior Analyst to support children with developmental disabilities.

Be Part of the Rhythm

Tickets are available now at www.americandreamgala.com.

PORTUGUÊS

Drum Cafe USA Apresentará Experiência Musical Global no American Dream Gala 2025

Neste ano, o American Dream Awards Gala vai soar em um acorde marcante — literalmente.

A The New American Dream Foundation (TNADF) anunciou que a gala de 2025, marcada para sexta-feira, 26 de setembro, no The

Amber Room Colonnade, contará com uma apresentação principal do Drum Cafe USA, um grupo de renome mundial que une pessoas por meio do ritmo, da música e do movimento.

O tema do evento, "Ao Redor do Mundo em Uma Noite – Uma

Celebração de Todos Nós", ganhará vida quando os convidados participarem de uma experiência imersiva conduzida pelo Drum Cafe USA. A apresentação interativa convidará os participantes a fazer música juntos — não com tambores, mas com suas vozes, palmas e movimentos

— transformando o salão em um só ritmo compartilhado.

"Drum Cafe USA é sobre quebrar barreiras e construir harmonia por meio do ritmo. Isso é exatamente o que o American Dream Awards busca celebrar", disse a vice-presidente da TNADF,

NOTÍCIAS

Emanuela Palmares. “Queremos que nossos convidados não apenas assistam à celebração, mas que se sintam parte dela.”

Uma Apresentação com Propósito

O Drum Cafe USA já se apresentou para empresas da Fortune 500, fóruns mundiais e encontros comunitários em mais de 60 países. Fundado na África do Sul após o fim do apartheid, o grupo usa a música como ferramenta para inspirar trabalho em equipe, empatia e propósito coletivo — especialmente entre pessoas de diferentes culturas.

A equipe norte-americana inclui músicos e facilitadores treinados em mesclar som e interação com o público de uma maneira divertida, energizante e profundamente significativa. Mesmo convidados sem experiência musical se sentirão conectados ao ritmo e uns aos

outros.

Mais que uma Gala: Uma Noite com Propósito

O American Dream Awards Gala é o maior evento beneficente anual da TNADF. A organização sem fins lucrativos oferece serviços gratuitos para famílias imigrantes em Danbury e além, incluindo:

- Apoio em pedidos de cidadania e aulas de reforço
- Clínicas jurídicas gratuitas de imigração
- Subsídios emergenciais
- Apoio ao acesso à saúde
- Serviços de tradução e de autenticação de assinatura

Desde sua fundação em 2016, a TNADF já:

- Serviu mais de 49.000 refeições
- Concedeu US\$ 77.000 em bolsas de estudo
- Ajudou mais de 800 famílias

desde 2023

Homenageados e Bolsas de Estudo

A gala também homenageará:

- Iniciativa Cora’s Kids da United Way – Prêmio Herói Comunitário
- Doug Polistena, The Amber Room Colonnade – Campeão do Sonho Americano
- William Tong, Procurador-Geral de Connecticut – Prêmio à Trajetória de Vida

Quatro estudantes excepcionais receberão cada um uma bolsa de US\$ 3.000, dando continuidade à missão da Fundação de apoiar a próxima geração de líderes imigrantes. São eles:

- Gardenia Carpio, 16, de Danbury – aluna do segundo ano na Danbury High School e filha de imigrantes equatorianos, que sonha em se tornar arquiteta.

• Samuel Pereira, 16, de Danbury – filho de imigrantes brasileiros, que trabalha meio período enquanto busca o objetivo de se tornar médico.

• Jonnathan Jaramillo, 19 – estudante de Engenharia Mecânica na UConn e filho de imigrantes equatorianos, ativo no Programa de Honra da universidade e na defesa do STEM.

• Yasmin dos Santos, 22 – que imigrou do Brasil aos 16 anos e atualmente estuda na Southern Connecticut State University enquanto trabalha em tempo integral. Ela planeja se tornar Analista do Comportamento Certificada pelo Conselho para apoiar crianças com deficiências de desenvolvimento.

Faça Parte do Ritmo

Ingressos já estão disponíveis em www.americandreamgala.com.

ESPAÑOL

Drum Cafe USA Presentará Experiencia Musical Global en el American Dream Gala 2025

La gala de este año de los American Dream Awards marcará un acorde poderoso — literalmente.

La The New American Dream Foundation (TNADF) anunció que la gala de 2025, programada para el viernes, 26 de septiembre, en The Amber Room Colonnade, contará con una presentación principal de Drum Cafe USA, un grupo de renombre mundial que une a las personas a través del ritmo, la música y el movimiento. El tema del evento, “Alrededor del Mundo en Una Noche – Una Celebración de Todos Nosotros”, cobrará vida cuando los invitados participen en una experiencia inmersiva dirigida por Drum Cafe USA. La presentación interactiva invitará a los asistentes a crear música juntos — no con tambores, sino con sus voces, palmas y movimientos — convirtiendo el salón en un solo ritmo compartido.

“Drum Cafe USA trata de derribar barreras y construir armonía a través del ritmo. Eso es exactamente lo que los American Dream Awards buscan celebrar”, dijo la vicepresidenta de TNADF, Emanuela

Palmares. “Queremos que nuestros invitados no solo presencien la celebración, sino que se sientan parte de ella.”

Una Presentación con Propósito

Drum Cafe USA se ha presentado para empresas de Fortune 500, cumbres globales y encuentros comunitarios en más de 60 países. Fundado en Sudáfrica tras el fin del apartheid, el grupo utiliza la música como herramienta para inspirar trabajo en equipo, empatía y un propósito compartido — especialmente entre personas de diferentes culturas.

Su equipo en Estados Unidos incluye músicos y facilitadores capacitados en combinar sonido e interacción con la audiencia de una manera divertida, enérgica y profundamente significativa. Incluso los invitados sin formación musical se sentirán conectados con el ritmo — y entre sí.

Más que una Gala: Una Noche con Propósito

El American Dream Awards Gala es la recaudación de fondos más grande del año de TNADF. La organización sin fines de lucro ofre-

ce servicios gratuitos a familias inmigrantes en Danbury y más allá, incluyendo:

- Ayuda con solicitudes de ciudadanía y tutorías
- Clínicas legales gratuitas de inmigración
- Subsídios de emergencia
- Apoyo en el acceso a la salud
- Servicios de traducción y notaría

Desde su fundación en 2016, TNADF ha:

- Servido más de 49.000 comidas
- Otorgado \$77.000 en becas
- Ayudado a más de 800 familias desde 2023

Homenajes y Becas

La gala también rendirá homenaje a:

- Iniciativa Cora’s Kids de United Way – Premio Héroe Comunitario
- Doug Polistena, The Amber Room Colonnade – Campeón del Sueño Americano
- William Tong, Fiscal General de Connecticut – Premio a la Trayectoria

Cuatro estudiantes destacados recibirán cada uno una beca de \$3.000, continuando con la misión

de la Fundación de impulsar a la próxima generación de líderes inmigrantes. Ellos son:

• Gardenia Carpio, 16, de Danbury – estudiante de tercer año en Danbury High School e hija de inmigrantes ecuatorianos, que sueña con convertirse en arquitecta.

• Samuel Pereira, 16, de Danbury – hijo de inmigrantes brasileños, que trabaja medio tiempo mientras persigue su meta de ser médico.

• Jonnathan Jaramillo, 19 – estudiante de Ingeniería Mecánica en UConn e hijo de inmigrantes ecuatorianos, activo en el Programa de Honores de la universidad y en la promoción de STEM.

• Yasmin dos Santos, 22 – quien emigró de Brasil a los 16 años y actualmente estudia en Southern Connecticut State University mientras trabaja a tiempo completo. Planea convertirse en Analista de Comportamiento Certificada por la Junta para apoyar a niños con discapacidades del desarrollo.

Sé Parte del Ritmo

Entradas ya están disponibles en www.americandreamgala.com.

PUBLIC SAFETY

Fire Safe CT, a Statewide Initiative to Prevent Fires and Empower Communities

By Tribuna Staff

“DEEP Commissioner Katie Dykes noted that almost all Connecticut wildfires are human-caused and preventable. She urged residents to follow outdoor burning best practices—such as checking daily fire danger levels, obtaining permits for debris burning, and making sure campfires are completely extinguished before leaving.”

Governor Ned Lamont announced the launch of Fire Safe CT, a statewide initiative aimed at reducing fire-related tragedies through public education and community support. The effort brings together state and local agencies, health experts, and fire service professionals to protect Connecticut residents from the dangers of fire.

“Keeping families safe is our top priority,” Governor Lamont said. “Fire Safe CT unites expertise in public safety, health care, and the environment to keep residents informed and protected. It’s a true model of collaboration.”

The program is led by the Connecticut Office of the State Fire Marshal (within the Department of Administrative Services), the Connecticut State Police Fire and Explosion Investigation Unit, the Connecticut Fire Academy (both within the Department of Emergen-

cy Services and Public Protection), and the Connecticut Burn Center at Bridgeport Hospital. The Department of Energy and Environmental Protection (DEEP) is also involved, with a focus on outdoor fire risks.

Fire Safe CT has two main goals:

- Public Education – Sharing practical fire prevention tips through multimedia campaigns, with a focus on home safety, outdoor fire management, and burn prevention.
- Community Empowerment – Providing local fire departments and municipal fire marshals with the resources, materials, and support to strengthen community fire prevention.

DAS Commissioner Michelle Gilman said the initiative will deliver “consistent, effective prevention tools” to help leaders and first

responders engage communities and save lives.

DESPP Commissioner Ronnell Higgins emphasized its comprehensive approach, noting that it connects every part of the fire safety system—from investigation to education to training.

State Fire Marshal Lauri Volkert added that the program is “not just a campaign but a long-term commitment to prevention,” empowering residents and firefighters to take life-saving steps now.

Alan Zygmunt of the Connecticut Fire Academy said the initiative will expand outreach by giving departments more resources to strengthen local programs.

Dr. Alisa Savetamal, medical director of the Connecticut Burn Center, stressed the importance of prevention alongside treatment, highlighting the center’s role in ensuring all families have access to

up-to-date safety information.

DEEP Commissioner Katie Dykes noted that almost all Connecticut wildfires are human-caused and preventable. She urged residents to follow outdoor burning best practices—such as checking daily fire danger levels, obtaining permits for debris burning, and making sure campfires are completely extinguished before leaving.

The initiative’s website, ct.gov/firesafe, provides downloadable resources for individuals and communities, including social media toolkits, campaign templates, outreach materials, and home and business fire risk checklists.

Connecticut residents can also follow Fire Safe CT on social media:

- **Instagram:** [@fire_safe_ct](https://www.instagram.com/fire_safe_ct)
- **Facebook:** [Fire Safe CT](https://www.facebook.com/FireSafeCT)
- **YouTube:** [@FireSafeCT](https://www.youtube.com/FireSafeCT)

PORTUGUÊS

Fire Safe CT: Uma Iniciativa Estadual Para Prevenir Incêndios e Fortalecer as Comunidades

O governador Ned Lamont anunciou o lançamento do Fire Safe CT, uma iniciativa estadual criada para reduzir tragédias relacionadas a incêndios por meio da educação pública e do apoio comunitário. O esforço reúne agências estaduais e locais, especialistas em saúde e profissionais do corpo de bombeiros para proteger os residentes de Connecticut contra os perigos do fogo.

“Manter as famílias seguras é a nossa maior prioridade”, disse o governador Lamont.

“O Fire Safe CT une experiência em segurança pública, saúde e meio

ambiente para manter os residentes informados e protegidos. É um verdadeiro modelo de colaboração.”

O programa é liderado pelo Escritório Estadual do Chefe de Bombeiros (parte do DAS), pela Unidade de Investigação de Incêndios e Explosões da Polícia Estadual de Connecticut, pela Academia de Bombeiros de Connecticut (ambas dentro do DESPP) e pelo Centro de Queimaduras de Connecticut, no Hospital Bridgeport. O Departamento de Energia e Proteção Ambiental (DEEP) também participa, com foco nos riscos de incêndios ao ar livre.

O Fire Safe CT tem dois objetivos principais:

- Educação Pública – Compartilhar dicas práticas de prevenção de incêndios por meio de campanhas multimídia, com foco na segurança em casa, no manejo de fogo ao ar livre e na prevenção de queimaduras.
- Fortalecimento Comunitário – Fornecer recursos, materiais e apoio a departamentos locais de bombeiros e chefes municipais de bombeiros para reforçar os esforços comunitários de prevenção.

A comissária do DAS, Michelle Gilman, afirmou que a iniciativa vai

oferecer “ferramentas de prevenção consistentes e eficazes” para ajudar líderes e socorristas a envolverem suas comunidades e salvarem vidas.

O comissário do DESPP, Ronnell Higgins, destacou que o programa conecta todas as áreas do sistema de segurança contra incêndios – da investigação à educação e ao treinamento.

A chefe estadual de bombeiros, Lauri Volkert, disse que não se trata apenas de uma campanha, mas de um compromisso de longo prazo com a prevenção, dando poder a moradores e bombeiros para tomarem medidas hoje que po-

SEGURANÇA PÚBLICA

dem salvar vidas no futuro. Alan Zygmunt, da Academia de Bombeiros de Connecticut, comentou que a iniciativa ampliará o alcance ao oferecer mais recursos para os programas comunitários locais. A doutora Alisa Savetamal, diretora médica do Centro de Queimados, ressaltou a importância da prevenção, além do tratamento, garantindo

que todas as famílias tenham acesso às informações mais atualizadas sobre segurança. A comissária do DEEP, Katie Dykes, lembrou que quase todos os incêndios florestais em Connecticut são causados por seres humanos e, portanto, podem ser prevenidos. Ela recomendou que os residentes sigam boas práticas para queimadas ao ar livre –

como verificar diariamente o nível de risco de incêndios, obter autorização para queimadas de resíduos e garantir que fogueiras estejam completamente apagadas antes de deixá-las.

O site da iniciativa, ct.gov/fire-safe, oferece recursos para download destinados a indivíduos e comunidades, incluindo kits para redes sociais, modelos de campanhas, ma-

teriais de divulgação comunitária e listas de verificação de riscos de incêndio para residências e empresas.

Os residentes de Connecticut também podem seguir o Fire Safe CT nas redes sociais:

- **Instagram:** @fire_safe_ct
- **Facebook:** Fire Safe CT
- **YouTube:** @FireSafeCT

ESPAÑOL

Fire Safe CT: Una Iniciativa Estatal Para Prevenir Incendios y Fortalecer a las Comunidades

El gobernador Ned Lamont anunció el lanzamiento de Fire Safe CT, una iniciativa estatal destinada a reducir las tragedias relacionadas con incendios mediante la educación pública y el apoyo comunitario.

El esfuerzo reúne a agencias estatales y locales, expertos en salud y profesionales de los servicios contra incendios para proteger a los residentes de Connecticut de los peligros del fuego.

“Mantener a las familias seguras es nuestra máxima prioridad,” dijo el gobernador Lamont.

“Fire Safe CT une la experiencia en seguridad pública, salud y medioambiente para mantener a los residentes informados y protegidos. Es un verdadero modelo de colaboración.”

El programa está dirigido por la Oficina Estatal del Jefe de Bomberos (dentro de DAS), la Unidad de Investigación de Incendios y Explosiones de la Policía Estatal de Connecticut, la Academia de Bomberos de Connecticut (ambas dentro de DESPP), y el Centro de Quemaduras de Connecticut en el Hospital Bridgeport.

El Departamento de Energía y Protección Ambiental (DEEP) también participa, enfocándose en los riesgos de incendios al aire libre.

Fire Safe CT tiene dos objetivos principales:

- **Educación Pública** – Compartir consejos prácticos de prevención de incendios a través de campañas multimedia, con énfasis en la seguridad en el hogar, el manejo de incendios al aire libre y la prevención de quemaduras.
- **Fortalecimiento Comuni-**

tario – Proporcionar a los departamentos locales de bomberos y a los jefes de bomberos municipales recursos, materiales y apoyo para reforzar la prevención comunitaria de incendios.

La comisionada de DAS, Michelle Gilman, dijo que la iniciativa entregará “herramientas de prevención consistentes y efectivas” para ayudar a líderes y socorristas a involucrar a sus comunidades y salvar vidas.

El comisionado de DESPP, Ronnell Higgins, destacó que el programa conecta todas las partes del sistema de seguridad contra incendios, desde la investigación hasta la capacitación.

La jefa estatal de bomberos, Lauri Volkert, señaló que no es solo una campaña, sino un compromiso a largo plazo con la prevención, que empodera a los residentes y bomberos a tomar medidas hoy que pueden salvar vidas mañana.

Alan Zygmunt, de la Academia de Bomberos de Connecticut, explicó que la iniciativa ampliará el alcance al ofrecer más recursos a los departamentos locales.

La doctora Alisa Savetamal, directora médica del Centro de Quemaduras, recalcó la importancia de la prevención además del tratamiento, asegurando que todas las familias tengan acceso a la información más actualizada sobre seguridad.

La comisionada de DEEP, Katie Dykes, recordó que casi todos los incendios forestales en Connecticut son causados por el ser humano y, por lo tanto, prevenibles. Instó a los residentes a seguir las mejores prácticas al encender fuegos al



aire libre, como revisar los niveles de riesgo diario, obtener permisos para quemas de desechos y apagar completamente las fogatas antes de dejarlas.

El sitio web de la iniciativa, ct.gov/firesafe, ofrece recursos descargables para individuos y comunidades, incluyendo kits de redes sociales, plantillas de campañas,

materiales de alcance comunitario y listas de verificación de riesgos de incendios para hogares y negocios.

Los residentes de Connecticut también pueden seguir Fire Safe CT en redes sociales:

- **Instagram:** @fire_safe_ct
- **Facebook:** Fire Safe CT
- **YouTube:** @FireSafeCT



CIFIC Health

Connecticut Institute for Communities, Inc.



The CIFIC Health Center's Regional WIC Program

The CIFIC/ GDCHC's Regional **WIC Program** is open the following hours: **Monday, Tuesday, Thursday and Friday 8-4:30 pm, Wednesday 8-6 pm, and the first Saturday of the month 8:30-2:30 pm.** WIC serves Women, Infants and Children who are income eligible.

Please contact WIC at 203-456-1410, stop in our office at 120 Main Street, 1st floor, Danbury, CT, or e-mail us at wic1@cific.org.

This institution is an equal opportunity provider.

WHAT IS THE NEXT STEP IN YOUR LIFE

From Romance Scam Victim to Advocate Helping Change Connecticut Laws

By Nora Duncan

Cryptocurrency scams have surged in recent years, with billions stolen annually. One of the biggest drivers of this trend? Romance scams. While all crimes that seek to steal someone’s money or sensitive information through deception are loathsome, perhaps the most malicious involve crimes of the heart.

By building trust and forging deep emotional connections, scammers can manipulate their victims into making financial decisions they would not normally consider, like investing in cryptocurrency with the false promise of extraordinary returns.

A recent national story on the AARP Fraud Watch Network website spotlighted the efforts of Jackie Crenshaw, a Connecticut resident who used her experience of being victimized by a romance scammer

to help others avoid similar scams. I encourage everyone to read her story and watch the accompanying video on AARP Fraud Wars: Behind His Blue Eyes, a Romance Scammer Lurked.

Jackie was the victim of a crypto currency romance scam that cost her nearly \$1 million. She owes nearly \$60,000 in taxes on money that was stolen from her. She was one of eight people to testify in front of the Connecticut state legislature this year in favor of House Bill 6990: An Act Concerning the Seizure and Forfeiture of Virtual Currency and Virtual Currency Wallets.

The legislation, which passed and was signed into law by Governor Lamont, establishes a comprehensive legal framework in Connecticut for the seizure and forfeiture of virtual currency and virtual currency wallets in connection

with certain criminal offenses effective July 1, 2026.

I had already been speaking to law enforcement about an idea for legislation that would help them seize digital currency when I was connected to Jackie by a leader with the AARP Fraud Watch Network Helpline. Jackie shared her story with me, as well as her determination to fight hard and tell her story everywhere she could to prevent someone else from being victimized.

Jackie’s compelling story showcases how elaborate and devastating romance scams can be. Her testimony and the support of our elected leaders who passed the new bill will help law enforcement recover stolen funds from future victims.

Across the country, someone’s identity is stolen every two seconds.

Fraud is an escalating crisis, with losses far exceeding what is reported. While \$9 billion in fraud losses were reported in 2022, the Federal Trade Commission (FTC) estimates the true financial impact at \$137 billion due to underreporting. The impact on victims and their families can be financially and emotionally devastating, especially for older Americans.

Knowledge gives people the power over scammers and helps them stay a step ahead of the criminals. Be a fraud fighter! If you can spot a scam, you can stop a scam. Explore other free online Scam Prevention classes. Report scams to local law enforcement. For help from AARP, call 1-877-908-3360 or visit the AARP Fraud Watch Network at www.aarp.org/fraudwatchnetwork.

Nora Duncan, AARP CT director, wrote this article.

PORTUGUÊS

De Vítima de Golpe Romântico a Defensora que Ajuda a Mudar Leis em Connecticut

Os golpes com criptomoedas aumentaram nos últimos anos, com bilhões roubados anualmente. Um dos maiores impulsionadores dessa tendência? Os golpes românticos. Embora todo crime que busque roubar dinheiro ou informações sensíveis por meio de engano seja desprezível, talvez os mais cruéis envolvam crimes do coração.

Ao construir confiança e forjar conexões emocionais profundas, os golpistas conseguem manipular suas vítimas a tomar decisões financeiras que normalmente não considerariam, como investir em criptomoedas com a falsa promessa de retornos extraordinários.

Uma reportagem nacional publicada no site da AARP Fraud Watch Network destacou os esforços de Jackie Crenshaw, residente de Connecticut, que usou sua experiência como vítima de um golpe romântico

para ajudar outras pessoas a evitar fraudes semelhantes. Recomendo a todos que leiam sua história e assistam ao vídeo que a acompanha em AARP Fraud Wars: Behind His Blue Eyes, a Romance Scammer Lurked.

Jackie foi vítima de um golpe romântico com criptomoedas que lhe custou quase US\$ 1 milhão. Ela deve quase US\$ 60 mil em impostos sobre o dinheiro que lhe foi roubado. Este ano, foi uma das oito pessoas que testemunharam diante da Assembleia Legislativa de Connecticut em apoio ao Projeto de Lei 6990: Uma Lei sobre a Apreensão e Perda de Criptomoedas e Carteiras de Criptomoedas.

A legislação, que foi aprovada e sancionada pelo governador Lamont, estabelece um marco legal abrangente em Connecticut para a apreensão e perda de criptomoedas

e carteiras digitais em conexão com certos crimes, com vigência a partir de 1º de julho de 2026.

Eu já estava em conversas com autoridades policiais sobre uma proposta legislativa que os ajudaria a apreender moedas digitais quando fui apresentada a Jackie por um

líder da Central de Ajuda da AARP Fraud Watch Network. Jackie compartilhou comigo sua história e sua determinação em lutar e contar sua experiência em todos os lugares possíveis para evitar que outras pessoas fossem enganadas.

O relato de Jackie mostra como



CIFIC Health

Connecticut Institute for Communities, Inc.



Connecticut WIC

NUTRITION IS JUST THE BEGINNING.

O Programa Regional WIC do Centro de Saúde CIFIC-HEALTH

O Programa WIC Regional do CIFIC/GDCHC **está aberto** nos seguintes horários: **segundas, terças, quintas e sextas -feiras, das 8:00-16:30, quartas-feiras das 8:00-18:00, e o primeiro sábado do mês das 8:30-14:30.** WIC serve mulheres, bebês e crianças que têm renda elegível.

Por favor, contate o WIC e 203-456-1410, visite seu escritório à 120 Main Street, 1st floor, Danbury, CT, ou e-mail wic1@cific.org.

Esta instituição é uma provedora de igualdade de oportunidades.

QUAL O PRÓXIMO PASSO DE SUA VIDA

os golpes românticos podem ser elaborados e devastadores. Seu testemunho e o apoio dos líderes eleitos que aprovaram a nova lei ajudarão as autoridades a recuperar fundos roubados de vítimas futuras.

Nos Estados Unidos, a identidade de alguém é roubada a cada dois segundos. A fraude é uma

crise crescente, com perdas muito acima do que é relatado. Embora US\$ 9 bilhões em perdas tenham sido reportados em 2022, a Federal Trade Commission (FTC) estima o impacto real em US\$ 137 bilhões devido à subnotificação. O impacto financeiro e emocional nas vítimas e suas famílias pode ser devastador,

especialmente para os idosos.

O conhecimento dá poder às pessoas contra os golpistas e as ajuda a se manterem um passo à frente dos criminosos.

Seja um combatente da fraude! Se você pode identificar um golpe, pode impedir um golpe. Explore cursos gratuitos de prevenção de

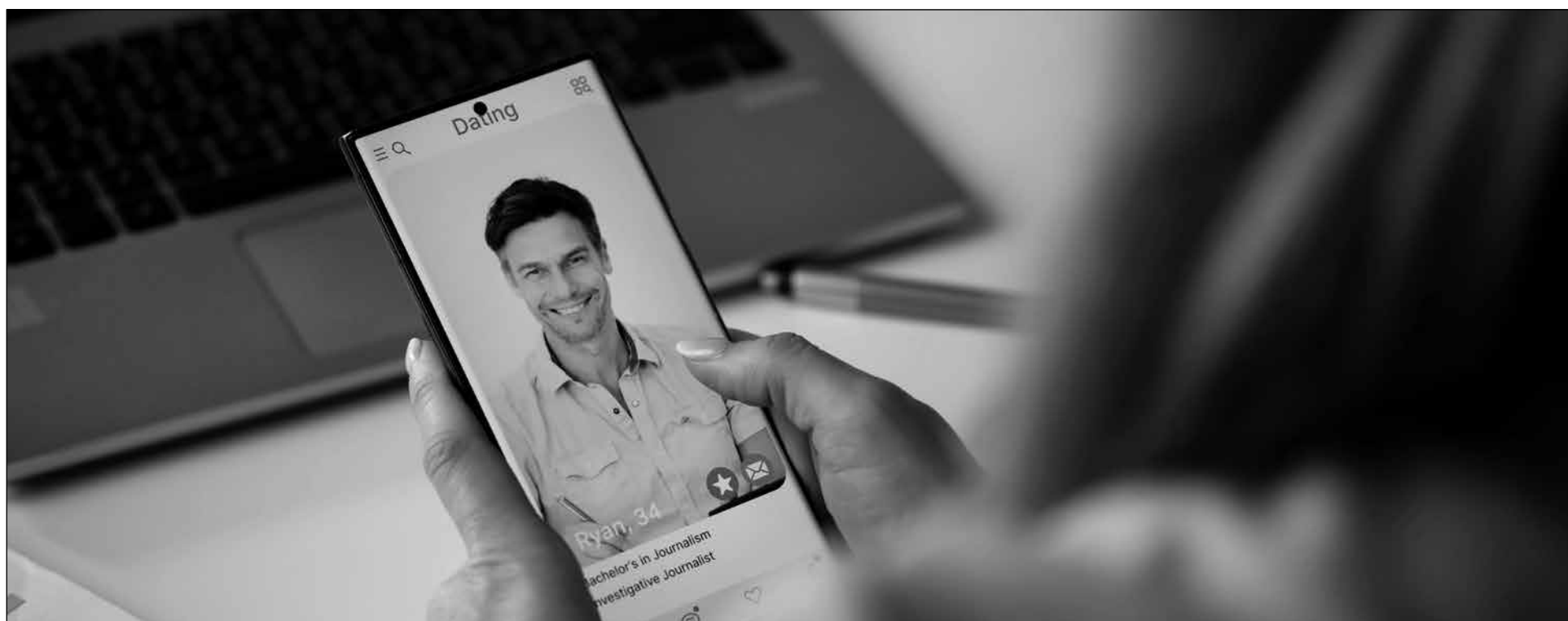
golpes online. Denuncie golpes às autoridades locais.

Para ajuda da AARP, ligue para 1-877-908-3360 ou visite a AARP Fraud Watch Network em www.aarp.org/fraudwatchnetwork.

Nora Duncan, diretora da AARP CT, escreveu este artigo.

ESPAÑOL

De Víctima de Estafa Romántica a Defensora que Ayuda a Cambiar Leyes en Connecticut



Las estafas con criptomonedas han aumentado en los últimos años, con miles de millones robados anualmente. ¿Uno de los principales impulsores de esta tendencia? Las estafas románticas. Aunque todo delito que busca robar dinero o información sensible mediante engaño es despreciable, quizás los más crueles sean los que involucren crímenes del corazón.

Al generar confianza y construir vínculos emocionales profundos, los estafadores logran manipular a sus víctimas para que tomen decisiones financieras que normalmente no considerarían, como invertir en criptomonedas con la falsa promesa de retornos extraordinarios.

Una historia nacional publicada en el sitio web de la AARP Fraud Watch Network destacó los esfuerzos de Jackie Crenshaw, residente de Connecticut, que utilizó su experiencia como víctima de una estafa romántica para ayudar a otros a evi-

tar fraudes similares. Animo a todos a leer su historia y ver el video que la acompaña en AARP Fraud Wars: Behind His Blue Eyes, a Romance Scammer Lurked.

Jackie fue víctima de una estafa romántica con criptomonedas que le costó casi US\$ 1 millón. Debe casi US\$ 60.000 en impuestos sobre el dinero que le fue robado. Este año, fue una de las ocho personas que testificaron ante la legislatura estatal de Connecticut en apoyo al Proyecto de Ley 6990: Una Ley sobre la Incautación y Pérdida de Criptomonedas y Carteras de Criptomonedas.

La legislación, que fue aprobada y firmada por el gobernador Lamont, establece un marco legal integral en Connecticut para la incautación y pérdida de criptomonedas y carteras digitales en relación con ciertos delitos, a partir del 1 de julio de 2026.

Ya estaba en conversaciones

con las autoridades policiales sobre una propuesta legislativa que los ayudaría a incautar monedas digitales cuando fui presentada a Jackie por un líder de la línea de ayuda de la AARP Fraud Watch Network. Jackie compartió conmigo su historia y su determinación de luchar y contar su experiencia en todos los lugares posibles para evitar que alguien más fuera engañado.

El impactante relato de Jackie demuestra cuán elaboradas y devastadoras pueden ser las estafas románticas.

Su testimonio y el apoyo de los líderes electos que aprobaron la nueva ley ayudarán a las autoridades a recuperar fondos robados de futuras víctimas.

En todo el país, la identidad de una persona es robada cada dos segundos.

El fraude es una crisis en aumento, con pérdidas mucho mayores a las reportadas. Aunque en 2022 se

informaron pérdidas por US\$ 9 mil millones, la Federal Trade Commission (FTC) estima el impacto real en US\$ 137 mil millones debido a la falta de reportes. El impacto financiero y emocional en las víctimas y sus familias puede ser devastador, especialmente para los adultos mayores.

El conocimiento da poder a las personas contra los estafadores y les ayuda a mantenerse un paso adelante de los delincuentes. ¡Sea un luchador contra el fraude! Si puede detectar una estafa, puede detener una estafa.

Explore clases gratuitas de prevención de estafas en línea. Denuncie fraudes a las autoridades locales. Para obtener ayuda de AARP, llame al 1-877-908-3360 o visite la AARP Fraud Watch Network en www.aarp.org/fraudwatchnetwork.

Nora Duncan, directora de AARP CT, escribió este artículo.

GET SMART - PASS IT ON!

The Phone Rings

By Catherine Blinder

In the past, you would happily answer the phone knowing it was someone you knew. In 2025, it is much more likely that the caller is a pre-recorded message trying to sell you something, or worse yet, trying to steal your personal information.

The phone has become an annoyance, rather than a means of communication with loved ones and friends.

What can you do? The first thing to know is that, sadly, scammers have numerous technological resources at their disposal to take advantage of us and extensive access to phone numbers that are constantly bought and sold. There is a black market where our personal information is sold repeatedly. Unless you live in a cave and only communicate verbally or by sign language, someone has your personal information!! We can take precautions, but only the phone service providers have the power to stop them from infringing on our privacy and attempting to steal our information. Many service providers are working on solutions, but international scammers are constantly adapting their tactics and appear to be more advanced technologically.

If someone calls you out of the blue and asks you to hand over personal information, wire money, or pay with a gift card, it's a scam. It is always a scam. Hang up immediately. The most recent scams pretend to be EZ Pass, the postal service, social security, the IRS, your insurance company, job recruiters, and car warranty warnings.

The National Do Not Call Registry has been around for 20 years, and more than 244 million people have signed up for it. The Registry was

designed to stop sales calls from legitimate companies. Scammers don't care if you're on the Registry. The FTC does not and cannot block calls. Even though the Registry can stop only a very small number of the unwanted calls, being on the Registry could reduce the number of calls you get and make it easier for you to spot scam calls.

There are two types of illegal calls – “robocalls,” which are pre-recorded, and live calls. The overwhelming majority of calls reported were robocalls – 68 percent, although it is difficult now to tell the difference between AI-generated calls and human-generated calls.

A few types of robocalls are allowed under FTC rules without your permission. Below are some examples.

- Messages that are purely informational, such as your flight being canceled, a reminder about an appointment, a pharmacy reminding you of medications waiting, or letting you know about a delayed school or business opening.
- Debt collection calls. A business contacting you to collect a debt can use robocalls to reach you. But if they try to sell you services to lower your debt, that is most likely a scam.
- Political calls.
- Messages from charities. Legitimate charities are allowed to make these calls themselves, but if a charity hires someone to make robocalls, that call is illegal. A message giving you an option to stop these calls must be included.

There are ways to protect yourself – call-labeling and call-blocking. The call-blocking or call-labeling option you choose will depend

on whether you're getting calls on a cell phone, traditional landline, or home phone that makes calls over the internet (VoIP).

Call-labeling shows “spam” or “scam likely” on your phone's screen for incoming calls. You can find these apps easily online.

Call blocking is technology or a device that can stop a lot of the unwanted calls before they reach you. Be aware, though, that call-blocking services or apps could block some legitimate calls.

(Check out apps listed at www.ctia.org a website for the U.S. wireless communications industry.)

These apps may let you:

- block calls based on the geographic location or area code
- let you create lists of numbers to block, or lists of numbers to let through
- send a prewritten text message to the caller

Some apps access your contacts list. The application's privacy policy should explain how it gets and uses your information. Make sure you read that.

Check out what your phone provider offers by looking at its website or calling customer service. There may be services that are free or come with your plan.

Most cell phones come with settings that allow you block calls from specific numbers, though there might be a limit to how many numbers you can block.

VoIP stands for Voice over Internet Protocol, and it simply means that your phone makes calls over the internet. If you get your phone service through a cable company, or use a phone/internet/cable bundle, you probably have VoIP service.

Some internet-based services

and phone apps require all calls to be routed through their service, where they are instantly analyzed.

If you use a traditional landline that doesn't use the internet (VoIP), you can buy and install a call-blocking device, which is normally a small box you attach to your phone. Speak to your phone provider to understand the best application for you.

For more information on call blocking apps, see <https://www.fcc.gov/call-blocking>.

Call blocking can help, but some robocalls, and AI- and human-generated calls might still get through. If you get an illegal robocall, hang up, don't press a number, which will lead to more robocalls – you become a “live” number.

Mobile phones are a fact of modern life, and robocalls are as well. but you can take precautions to lessen the number of calls.

And please, keep reporting calls! The FTC takes the phone numbers you report and releases them each business day to help telecommunications carriers and other industry partners that are working on call-blocking and call-labeling solutions.

If you lost money to a scammer, report at www.ReportFraud.ftc.gov, and learn more at www.ftc.gov/robocalls and www.DoNotCall.gov

And as always, please pass it on to friends and family!!

This article was written by Catherine Blinder, chief education and outreach officer of the Department of Consumer Protection of the State of Connecticut. To learn more about how the Department of Consumer Protection can help, visit us online at www.ct.gov/dcp.

PORTUGUÊS

O Telefone Toca

No passado, você atendia o telefone com alegria, sabendo que era alguém conhecido. Em 2025, é muito mais provável que a ligação seja uma mensagem pré-gravada tentando

vender alguma coisa ou, pior ainda, tentando roubar suas informações pessoais.

O telefone se transformou em um incômodo, em vez de um meio de comunicação com familiares e

amigos.

O que você pode fazer? A primeira coisa a saber é que, infelizmente, os golpistas contam com inúmeros recursos tecnológicos para se aproveitar de nós e têm amplo

acesso a números de telefone que são constantemente comprados e vendidos. Existe um mercado negro onde nossas informações pessoais são vendidas repetidamente. A menos que você viva em uma

SEJA INTELIGENTE - COMPARTILHE!

caverna e se comunique apenas verbalmente ou por linguagem de sinais, alguém tem as suas informações pessoais! Podemos tomar precauções, mas apenas as operadoras de telefonia têm o poder de impedir que invadam nossa privacidade e tentem roubar nossos dados. Muitas empresas já trabalham em soluções, mas golpistas internacionais estão constantemente adaptando suas táticas e parecem estar tecnologicamente mais avançados.

Se alguém ligar de repente pedindo que você forneça informações pessoais, faça uma transferência bancária ou pague com um cartão-presente, isso é golpe. Sempre é golpe. Desligue imediatamente. Os golpes mais recentes fingem ser do EZ Pass, dos Correios, da Previdência Social, da Receita Federal (IRS), da sua seguradora, de recrutadores de empregos ou de falsos avisos de garantia de automóveis.

O Registro Nacional Não Perturbe existe há 20 anos e mais de 244 milhões de pessoas já se inscreveram. O Registro foi criado para impedir ligações de vendas feitas por empresas legítimas. Golpistas não se importam se você está inscrito. A Comissão Federal de Comércio (FTC) não bloqueia e não pode bloquear chamadas. Embora o Registro consiga barrar apenas uma pequena parte das ligações indesejadas, estar nele pode reduzir o número de chamadas recebidas e facilitar a identificação de golpes.

Existem dois tipos de ligações ilegais: as “robocalls”, que são

pré-gravadas, e as ligações ao vivo. A grande maioria das chamadas relatadas foi de robocalls — 68% — embora hoje seja difícil distinguir entre chamadas geradas por inteligência artificial e aquelas feitas por pessoas.

Alguns tipos de robocalls são permitidos pelas regras da FTC sem a sua autorização. Exemplos:

- Mensagens apenas informativas, como aviso de voo cancelado, lembrete de consulta médica, aviso da farmácia de que há remédio esperando ou informação sobre atraso na abertura de escola ou empresa.

- Ligações de cobrança de dívidas. Uma empresa pode usar robocalls para cobrar, mas se tentarem vender serviços de redução de dívidas, isso provavelmente é golpe.

- Ligações políticas.
- Mensagens de instituições de caridade. Entidades legítimas podem ligar diretamente, mas se contratarem outra empresa para fazer robocalls, a ligação é ilegal. Essas chamadas devem oferecer opção de cancelar futuras ligações.

Como se proteger: bloqueio e rotulagem de chamadas. A opção depende se você recebe ligações em um celular, em uma linha fixa tradicional ou em um telefone que funciona pela internet (VoIP).

- Rotulagem de chamadas: aparece na tela como “spam” ou “possível golpe” em ligações recebidas. Esses aplicativos são fáceis de encontrar online.

- Bloqueio de chamadas: é uma tecnologia ou dispositivo ca-

paz de impedir muitas ligações antes que cheguem até você. Mas atenção: esses serviços ou apps também podem bloquear chamadas legítimas.

Confira aplicativos listados em www.ctia.org, site da indústria de comunicações sem fio dos EUA. Esses apps podem:

- bloquear chamadas com base no código de área ou localização

- permitir criar listas de números bloqueados ou autorizados

- enviar uma mensagem de texto pré-escrita para quem ligou

Alguns aplicativos acessam sua lista de contatos. A política de privacidade do aplicativo deve explicar como suas informações são usadas. Leia com atenção.

Também verifique o que sua operadora oferece, no site ou no atendimento ao cliente. Alguns serviços podem ser gratuitos ou já estar incluídos no seu plano.

A maioria dos celulares já vem com configurações que permitem bloquear números específicos, embora possa haver limite de quantos números.

VoIP significa “Voice over Internet Protocol” (voz pela internet). Se você recebe o serviço telefônico por meio de uma empresa de TV a cabo ou usa um pacote de telefone/internet/TV, provavelmente tem VoIP. Alguns serviços baseados na internet e aplicativos exigem que todas as ligações passem pelo sistema deles, onde são analisadas instantaneamente.

Se você ainda usa uma linha fixa

tradicional que não depende da internet (sem VoIP), pode comprar e instalar um bloqueador de chamadas, normalmente uma pequena caixa que se conecta ao telefone. Fale com sua operadora para entender qual é a melhor opção para você. Mais informações em www.fcc.gov/call-blocking.

O bloqueio de chamadas ajuda, mas algumas robocalls — feitas por IA ou por humanos — ainda podem passar. Se você receber uma ligação ilegal, desligue e não pressione nenhum número, pois isso apenas confirmará que sua linha está ativa e aumentará o número de ligações.

Celulares fazem parte da vida moderna — e as robocalls também. Mas você pode tomar medidas para reduzir a quantidade de chamadas indesejadas.

E, por favor, continue denunciando! A FTC usa os números que você relata e os compartilha diariamente com operadoras e parceiros que trabalham em soluções de bloqueio e rotulagem.

Se você perdeu dinheiro em um golpe, denuncie em www.ReportFraud.ftc.gov. Saiba mais em www.ftc.gov/robocalls e www.DoNotCall.gov.

E, como sempre, compartilhe essa informação com amigos e familiares!

Este artigo foi escrito por Catherine Blinder, diretora de educação e divulgação do Department of Consumer Protection de Connecticut. Saiba mais em www.ct.gov/dcp.

ESPAÑOL

El Teléfono Suena

En el pasado, usted contestaba el teléfono con gusto, sabiendo que era alguien conocido. En 2025, es mucho más probable que la llamada sea un mensaje pregrabado tratando de venderle algo o, peor aún, de robarle su información personal.

El teléfono se ha convertido en una molestia, más que en un medio de comunicación con familiares y amigos.

¿Qué puede hacer? Lo primero que debe saber es que, lamentablemente, los estafadores tienen numerosos recursos tecnológicos a su disposición para aprovecharse de

nosotros y amplio acceso a números de teléfono que se compran y venden constantemente. Existe un mercado negro donde nuestra información personal se vende una y otra vez. A menos que viva en una cueva y se comunique únicamente de manera verbal o por lenguaje de señas, alguien tiene su información personal! Podemos tomar precauciones, pero solo las compañías telefónicas tienen el poder de impedir que invadan nuestra privacidad e intenten robar nuestros datos. Muchas de estas compañías ya trabajan en soluciones, pero los estafadores internacionales se adaptan constantemente

a nuevas tácticas y parecen estar más avanzados tecnológicamente.

Si alguien lo llama de repente pidiéndole entregar datos personales, transferir dinero o pagar con una tarjeta de regalo, es una estafa. Siempre es una estafa. Cuelgue de inmediato.

Las estafas más recientes se hacen pasar por EZ Pass, el servicio postal, el Seguro Social, el IRS, su compañía de seguros, reclutadores de empleo o falsas advertencias de garantía de automóviles.

El Registro Nacional No Llame existe desde hace 20 años, y más de 244 millones de personas se han ins-

crito. El Registro fue creado para detener llamadas de ventas de compañías legítimas.

A los estafadores no les importa si usted está inscrito. La Comisión Federal de Comercio (FTC) no bloquea ni puede bloquear llamadas. Aunque el Registro solo detiene una pequeña parte de las llamadas no deseadas, estar inscrito puede reducir la cantidad y facilitar la identificación de estafas.

Existen dos tipos de llamadas ilegales: las “robocalls” (pregrabadas) y las llamadas en vivo. La gran mayoría reportada son robocalls —68%— aunque hoy en día es difi-

¡SEA INTELIGENTE – PASE LA VOZ!

cil diferenciar entre llamadas generadas por inteligencia artificial y las hechas por personas.

Algunos tipos de robocalls están permitidos por las reglas de la FTC sin su autorización. Ejemplos:

- Mensajes puramente informativos, como aviso de vuelo cancelado, recordatorio de cita médica, aviso de farmacia sobre medicamentos pendientes o retraso en la apertura de una escuela o negocio.
- Llamadas de cobro de deudas. Una empresa puede usar robocalls para cobrarle, pero si intentan venderle servicios para reducir la deuda, eso probablemente es una estafa.

- Llamadas políticas.
- Mensajes de organizaciones benéficas. Entidades legítimas pueden llamar directamente, pero si contratan a otra empresa para hacer robocalls, esa llamada es ilegal y debe incluir la opción de cancelar futuras llamadas.

Formas de protegerse: rotulado y bloqueo de llamadas. La opción depende de si recibe llamadas en un celular, en una línea fija tradicional o en un teléfono que funciona por internet (VoIP).

- Rotulado de llamadas: aparece en la pantalla como “spam” o “probable estafa” en llamadas entrantes. Estas aplicaciones son fáciles de encontrar en línea.

- Bloqueo de llamadas: es una tecnología o dispositivo que puede detener muchas llamadas antes de que lleguen a usted. Pero cuidado: algunos servicios o aplicaciones también pueden bloquear llamadas legítimas.

Revise aplicaciones en www.ftc.gov, sitio de la industria inalámbrica en EE.UU. Estas aplicaciones pueden:

- bloquear llamadas según ubicación o código de área
- permitir crear listas de números bloqueados o autorizados
- enviar un mensaje de texto preescrito a quien llama

Algunas aplicaciones acceden a su lista de contactos. La política de privacidad de la aplicación debe explicar cómo obtiene y usa su información. Léala con atención.

Verifique también lo que ofrece su proveedor telefónico, en su sitio web o servicio al cliente.

Algunos servicios son gratuitos o vienen incluidos en su plan.

La mayoría de celulares ya tienen configuraciones que permiten bloquear números específicos, aunque puede haber un límite de cuántos se pueden bloquear.

VoIP significa “Voice over Internet Protocol” (voz por internet). Si recibe servicio telefónico por medio de una compañía de cable o usa un paquete de teléfono/internet/TV, probablemente tiene VoIP.

Algunos servicios basados en internet y aplicaciones requieren que todas las llamadas pasen por su sistema, donde son analizadas instantáneamente.

Si todavía usa una línea fija tradicional que no depende de internet (sin VoIP), puede comprar e instalar un bloqueador de llamadas, normalmente una pequeña caja que se conecta al teléfono. Consulte con su proveedor para entender cuál es la mejor opción para usted. Más información en www.fcc.gov/call-blocking.

El bloqueo de llamadas ayuda, pero algunas robocalls —hechas por IA o por humanos— aún pueden pasar.

Si recibe una llamada ilegal, cuelgue y no presione ningún



número, ya que eso confirmará que su línea está activa y aumentará la cantidad de llamadas.

Los celulares son parte de la vida moderna —y las robocalls también. Pero usted puede tomar medidas para reducirlas.

Y por favor, ¡siga reportando llamadas! La FTC utiliza los números que usted reporta y los comparte diariamente con compañías de telecomunicaciones que trabajan en soluciones de bloqueo y rotulado.

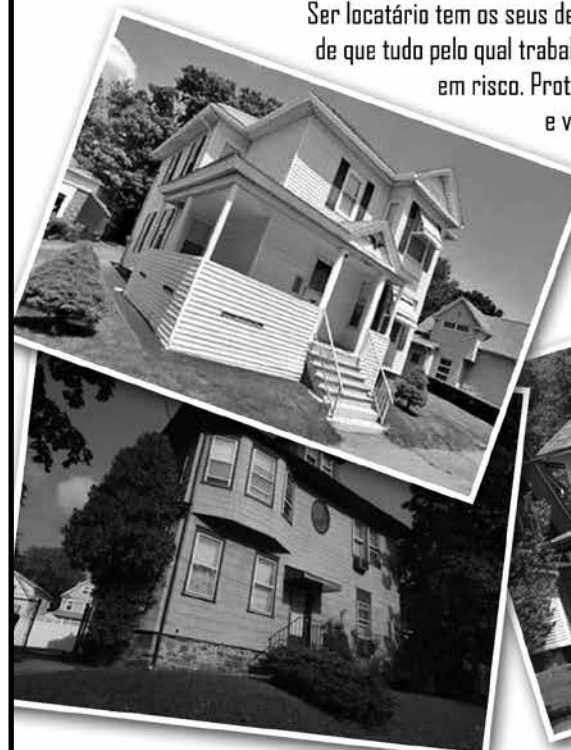
Si perdió dinero en una estafa, denúncielo en www.ReportFraud.ftc.gov. Más información en www.ftc.gov/robocalls y www.DoNotCall.gov.

Y, como siempre, compártalo con familiares y amigos.

Este artículo fue escrito por Catherine Blinder, directora de educación y divulgación del Department of Consumer Protection del Estado de Connecticut. Más información en www.ct.gov/dcp.

A SUA PROPRIEDADE DE ALUGUEL ESTÁ PROTEGIDA?

Ser locatário tem os seus desafios. Você quer ter certeza de que tudo pelo qual trabalhou tão arduamente não está em risco. Proteger seu imóvel contra danos e você contra responsabilidades pessoais e legais faz do Seguro Aluguel um investimento inteligente.



HODGE
INSURANCE
Agency, Inc.

Visite nossa agência e fale com um dos agentes no seu idioma Inglês, Português ou Espanhol.
LIGUE: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD—BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

CIFC Health
Connecticut Institute for Communities, Inc.

Connecticut
WIC
NUTRITION IS JUST THE BEGINNING.

El Programa Regional WIC del Centro de Salud CIFC-HEALTH

El Programa **WIC** está abierto en el siguiente horario: **lunes, martes, jueves y viernes de 8-4:30 pm, miércoles y de 8-6 pm, y el primer sábado del mes de 8:30-2:30 pm.** Este programa sirve a las mujeres, bebés y niños elegibles por sus ingresos.

Por favor, comuníquese con WIC al 203-456-1410, visitenos en 120 Main Street, 1st floor, Danbury, CT, o mandenos un correo a wic1@cifc.org.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

AGENDA

Buena Vista Orchestra Comes to Ridgefield!

By Stephanie Liem, Senior Marketing Manager, RP

Jesús “Aguaje” Ramos, Cuban trombonist, composer, arranger, and original leader of the Buena Vista Social Club, has spent decades bringing Cuban music to global audiences. Featured in the acclaimed 1999 documentary Buena Vista Social Club, Ramos also recorded with Ibrahim Ferrer, Ruben Gonzales, and Omara Portuondo, serving as Gonzales’s musical director and touring worldwide since 1997. He was central to the Orquesta Buena Vista Social Club during the acclaimed 2014–2016 “Adios” Tour.

In 2024, Ramos launched the Buena Vista Orchestra, joined by key musicians from the group’s history. Their U.S. tour spanned three months, thrilling fans with

classic hits and deep cuts, and culminated in the release of USA Tour 2024 – 12 Live Recordings on SSK Records, the group’s first new CD and vinyl release in decades.

For 2025, the orchestra embarks on an international tour to Canada, the UK, the EU, Brazil, and beyond, featuring original members “Betun” Luis Mariano Valiente Marin (congas, bongos) and Fabían Garcia (bass). With more than 50 million albums sold worldwide, the Buena Vista Social Club remains the best-selling Cuban music project in history and a cultural landmark.

They will be performing Tuesday, September 30, 7:30pm, tickets can be purchased at ridgefieldplayhouse.org.



PORTUGUÊS

Buena Vista Orchestra Chega a Ridgefield!

Jesús “Aguaje” Ramos, trombonista, compositor, arranjador e líder original do Buena Vista Social Club, passou décadas levando a música cubana ao público mundial. Destaque no documentário de 1999 Buena Vista Social Club, Ramos também gravou com Ibrahim Ferrer, Ruben Gonzales e Omara Portuondo, foi diretor musical de Gonzales e está em turnê

internacional desde 1997. Ele foi figura central da Orquesta Buena Vista Social Club durante a aclamada turnê “Adios” (2014–2016).

Em 2024, Ramos lançou a Buena Vista Orchestra, ao lado de músicos históricos do grupo.

A turnê pelos Estados Unidos durou três meses, encantou fãs com grandes sucessos e repertórios raros, e resultou no álbum USA

Tour 2024 – 12 Live Recordings, o primeiro lançamento em CD e vinil do grupo em décadas.

Em 2025, a orquestra parte para uma turnê internacional pelo Canadá, Reino Unido, União Europeia, Brasil e outros países, com a participação de membros originais como “Betun” Luis Mariano Valiente Marin (congas, bongô) e Fabían Garcia (baixo).

Com mais de 50 milhões de discos vendidos no mundo, o Buena Vista Social Club segue como o projeto de música cubana mais vendido da história e um ícone cultural.

Eles se apresentarão na terça-feira, 30 de setembro, às 19h30. Os ingressos podem ser adquiridos em ridgefieldplayhouse.org.

ESPAÑOL

¡Buena Vista Orchestra Llega a Ridgefield!

Jesús “Aguaje” Ramos, trombonista, compositor, arreglista y líder original del Buena Vista Social Club, ha dedicado décadas a llevar la música cubana a audiencias globales. Protagonista del documental de 1999 Buena Vista Social Club, Ramos también grabó con Ibrahim Ferrer, Ruben Gonzales y Omara Portuondo, fue director musical de Gonzales y ha girado in-

ternacionalmente desde 1997.

Fue pieza clave en la Orquesta Buena Vista Social Club durante la aclamada gira “Adios” (2014–2016).

En 2024, Ramos lanzó la Buena Vista Orchestra, junto a músicos históricos del grupo.

La gira por Estados Unidos se extendió tres meses, encantó a los fans con grandes éxitos y temas

poco conocidos, y culminó con el álbum USA Tour 2024 – 12 Live Recordings, el primer lanzamiento en CD y vinilo del grupo en décadas.

En 2025, la orquestra emprende una gira internacional por Canadá, Reino Unido, la Unión Europea, Brasil y más, con la participación de miembros originales como “Betun” Luis Mariano Valiente Marin (congas, bongó) y Fabían Garcia (bajo).

Con más de 50 millones de discos vendidos en todo el mundo, el Buena Vista Social Club sigue siendo el proyecto de música cubana más vendido de la historia y un ícono cultural.

Se presentarán el martes 30 de septiembre a las 7:30 p.m. Las entradas se pueden comprar en ridgefieldplayhouse.org.



DEOLINDA'S ARTISANS
— CAFÉ • BAKERY • GELATERIA —

breakfast. lunch. dinner

Now Baking. Now Open.

**5 Padanaram Rd, Danbury,
Connecticut 06811**

Sunday to Thursday: 7 AM – 9 PM
Friday to Saturday: 7 AM – 10 PM

CALL US: (203) 616-5294



CITYCENTER DANBURY



DANBURY FARMERS' MARKET

COMMUNITY COLLABORATIVE

**CityCenter Danbury
Farmers' Market**



**NUTRITION
HEALTH &
FITNESS
ACTIVITIES**

**LIVE
MUSIC**

**FREE
BUS PASS
FROM THE
MARKET**

**DOUBLE
SNAP
BENEFITS**
1/2 MATCH
FARM WIC &
SENIOR BENEFITS

**USE YOUR
DEBIT OR
CREDIT
CARD!**

**CONNECTICUT
GROWN**
A Way of Life

**Saturdays June 21st to October 18th
except August 23rd**

**Danbury CityCenter Green
9:00am - 1:00pm**

Complimentary Parking at the Patriot Garage



Follow us @ danburyfarmersmarket
#danburyfarmersmarket



For more info visit DanburyFarmersMarket.org or call 203-792-1711



SHIP
State Health Insurance
Assistance Program

**Review.
Compare.
Enroll.
Save.**

Your Medicare questions answered -
all in one place.

SHIP CAN HELP YOU!

STATE HEALTH INSURANCE ASSISTANCE PROGRAM...

...a federally certified Medicare counseling for Connecticut residents!

Certified CHOICES Counselors offer FREE, confidential, and pressure-free guidance through every part of Medicare.

- Explore your options during the Medicare Open Enrollment Period
- Get help comparing Advantage & Part D Plans
- Receive assistance applying for programs like Medicaid, Medicare Savings Program and Extra Help (Low-Income Subsidy)
- Learn how to maximize your Medicare benefits.
- Get screened for additional state benefits and entitlements

SHIP Counselors are NOT brokers and DON'T endorse any insurance plans. We provide free, unbiased and non-commissioned guidance — so you can confidently make the choice that's best for you.

CALL US NOW! **1-800-994-9422**
203-757-5449 EXT 4



This publication is supported by the Administration for Community Living (ACL), U.S. Department of Health and Human Services (HHS) as part of 2 financial assistance awards totaling \$1,001,781 with 100 percent funding by ACL/HHS. Approximately 60% SHIP, 40% MIPPA. The contents are those of the author(s) and do not necessarily represent the official views of, nor an endorsement, by ACL/HHS, or the U.S. Government.



**LM
Marketing**

Quer atrair mais clientes em Danbury?

**Destaque-se nas redes
sociais com quem
entende de comunidade!**




**Gestão de Instagram, Facebook, Google Business
e anúncios pagos com segmentação local.**

Resultados reais com **conteúdo** humanizado, **campanhas** que geram **engajamento** e **visibilidade** para pequenos negócios como o seu.

**Planos a partir de
R\$ 421 reais/mês**

Na LM Marketing, criamos estratégias que falam
direto com o seu público, em português, inglês
e espanhol.

Agende sua consultoria gratuita
e recupere sua presença online agora.
+55 11 97336-4118
lm.marketing.fln@gmail.com



Aponte a sua
câmera

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños

Lia

Honda Brewster

899 NY-22 Brewster • BrewsterHonda.com
475.279.9277

AROUND THE WORLD IN ONE EVENING

a celebration of all of us

A GALA HONORING

United Way's Early
Childhood Care and
Education Initiative

CT Atty. Gen.
William Tong

Douglas Polistena
General Manager of The
Amber Room Colonnade

FRIDAY, SEPTEMBER 26, 2025 - 5:30PM

THE AMBER ROOM COLONNADE
1 Stacey Rd, Danbury, CT 06811

Black Tie or Cultural Attire

FOR TICKETS AND SPONSORSHIPS
www.americandreamgala.com

One card, endless possibilities

Danbury Library
203.797.4505
Your name

SIGN-UP TODAY!

Danbury Library
170 Main Street, Danbury, CT 06810 203.797.4505
danburylibrary.org

ASISTENCIA GRATUITA

CENTRO DE RECURSOS PARA INMIGRANTES

**THE NEW
AMERICAN DREAM
CENTER**

TNADC apoya a los migrantes conectándolos con los recursos existentes y promoviendo la autosuficiencia. Ofrece una variedad de servicios gratuitos, que incluyen redacción de cartas, traducción, autenticación de tarjetas, asistencia tecnológica y asistencia para el registro. Además, el centro ayuda a las personas a acceder a la atención médica y la educación. También ayuda a quienes están calificados para obtener la ciudadanía estadounidense a través del proceso de solicitud.

LLAMA O ESCANEA PARA RESERVAR TU CITA

(475) 296-3559
LÍNEA DIRECTA DE CITAS BILINGÜE LAS 24 HORAS
www.thenewamericandreamfoundation.org



Switch to a Local Bank that's one of America's Best.

Proudly serving Newtown since 1855.

At Newtown Savings Bank, you're more than just a number. Our helpful staff is ready to provide you with the best in personal and business banking.

- 32 Church Hill Road, Newtown, CT 06470
- 274 South Main Street, Newtown, CT 06470

203.426.2563 [NSBonline.com/switch](https://www.nsbonline.com/switch)



Member FDIC | Equal Housing Lender

CT Paid Leave dá a você tempo para cuidar

Quando você precisa de tempo para cuidar de um familiar que está se recuperando de uma doença ou lesão grave, o CT Paid Leave está aqui com até 12 semanas de benefícios de substituição de renda.

Saiba mais ou inicie sua solicitação hoje mesmo em ctpaidleave.org.

The logo for Connecticut Paid Leave, featuring a stylized leaf design above the text "Connecticut Paid Leave".

A photograph showing a woman with short dark hair and glasses, wearing a white floral-patterned top, leaning over and smiling at an elderly man with grey hair and a mustache. The man is looking up at her with a gentle smile. The background is softly blurred.

BIG CARE

for the littlest of patients

At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.

OUR PROVIDERS

Ana Paula Machado MD	Brigette Vanegas PA-C
Poonam Bherwani MD	Susan "Sue" DeMelis-Turotsy PA-C
Pushpa Mani MD	Ashlee Mattutini APRN
Krishanthi Satchi MD	Jennifer Handau APRN
Nicholas Tzakas MD	Navadi Nieves APRN
Maryam Azizi MD	Lisa Boulé APRN, CPNP, IBCLC
Aparna Madisetty MD	Allison Stowell MS, RD, CDN
Dayna Nethercott PA-C	Alpha B. Journal PA-C

We offer extended hours!

Monday	8:30 am - 9:00 pm
Tuesday	8:30 am - 9:00 pm
Wednesday	8:30 am - 9:00 pm
Thursday	8:30 am - 9:00 pm
Friday	8:30 am - 5:30 pm
Saturday	8:30 am - 2:00 pm
Sunday	9:00 am - 1:00 pm

Please visit our website to see office locations and hours!

Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

We speak Spanish & Portuguese!

CITYCENTER DANBURY

DANBURY FARMERS' MARKET

COMMUNITY COLLABORATIVE

Actividades de salud y estado físico

Música En vivo

Doble SNAP
Doble 1/2 WIC FMNP y Personas Mayores

Pases de autobús gratis desde el mercado

¡Aceptamos tarjetas de crédito y débito!

CityCenter Danbury
Mercado de Agricultores
En el Danbury CityCenter Green

Todos los Sábado
El 21 de Junio al 18 de Octubre
excepto el 23 de agosto
9:00am - 1:00pm
Parqueo Complementario - Patriot Garage

CONNECTION GROWN A Way of Life

Follow us @danburyfarmersmarket

Para más información llame 203-792-1711 or visite www.DanburyFarmersMarket.org

Revisa. Compara. Insíbete. Ahorra.

SHIP
State Health Insurance Assistance Program

Todas tus preguntas sobre Medicare respondidas... ¡en un solo lugar!

¡SHIP PUEDE AYUDARTE!
Programa Estatal de Asistencia de Seguro de Salud ...

...un programa federalmente certificado que ofrece orientación experta en Medicare para residentes de Connecticut.

Los Consejeros Certificados de CHOICES ofrecen orientación GRATUITA, confidencial y sin presión sobre todos los aspectos de Medicare.

¡Aprovecha al máximo tu Medicare!

- Explora tus opciones durante el Período de Inscripción Abierta
- Compara fácilmente Planes Ventajosos y Parte D
- Recibe ayuda para solicitar Medicaid, Programa de Ahorros de Medicare y Ayuda Extra (LIS)
- Descubre cómo maximizar todos tus beneficios de Medicare
- Podemos ayudarte a descubrir si calificas para otros beneficios o ayudas del estado

¡Los Consejeros de SHIP NO son agentes de seguros y NO promueven ningún plan! Solo te brindan orientación GRATUITA, imparcial y sin comisiones — para que elijas con seguridad la opción que realmente te conviene.

¡Estamos listos para ayudarte, llama hoy! **1-800-994-9422**
203-757-5449 EXT 4

Esta publicación está respaldada por la Administración para la Vida Comunitaria (Administration for Community Living ACL), del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. (HHS) como parte de 2 premios de asistencia financiera que totalizan \$1,001,781 con financiamiento 100% de ACL/HHS. Aproximadamente 60% SHIP, 40% MIPPA. El contenido es responsabilidad del autor o autores y no representa necesariamente la opinión oficial ni un respaldo de ACL/HHS o del Gobierno de EE. UU.

COMMUNITY IN FOCUS

Deolinda's Artisans: Honoring Portuguese Heritage Through Food

By Angela Barbosa

When food is made with love and tradition, it tells a story all its own. At Deolinda's Artisans in Danbury, that story is written daily through the aroma of freshly baked artisan breads, buttery pastries, and savory meals inspired by the heart of Portugal. More than a café, it has quickly become a welcoming place to gather with friends, meet with coworkers, or share something sweet with family.

Many know Deolinda's for its authentic Portuguese pastries and sourdough breads, but the menu goes far beyond that. From appeti-

zers like shrimp in garlic sauce (Camarão ao Alinho) or shrimp Mozambique with piri piri and garlic butter, to hearty entrées such as house-style ribeye steak with shrimp and potatoes, codfish à lagareiro with onions, peppers, and quartered potatoes, or grilled branzino with broccoli rabe, every dish is prepared with care and tradition.

For something lighter, guests can enjoy fresh salads, including a refreshing octopus salad with vinaigrette, or choose from a variety of sandwiches made with papo seco rolls, sourdough, or traditional pão da avó.

Options like pork cutlet (Febras de Porco) or chicken cutlet (Peito de Frango), paired with fried potatoes, make for the perfect casual lunch or dinner.

And, of course, no visit is complete without something sweet. Deolinda's delights customers with in-house-made gelato, creamy and refreshing, alongside an array of pastries—many inspired by recipes passed down from owner Rui Teixeira's late mother, Deolinda, and perfected through his training with master bakers in Europe.

"I want people to feel at home here, to experience Portuguese cul-

ture through our food, music, and atmosphere," says Rui.

Whether you're stopping in for coffee and a pastry, enjoying a family dinner, or treating yourself to gelato with friends, Deolinda's Artisans offers a full Portuguese dining experience—right here in Danbury.

Deolinda's Artisans is located at 5 Padanaram Road, Danbury, CT. It is open Sunday through Thursday, from 7 a.m. to 9 p.m., and Friday through Saturday, from 7 a.m. to 10 p.m. For more information, visit deolindasartisans.com or call 203-616-5294.

PORTUGUÊS

Deolinda's Artisans: Honrando a Herança Portuguesa Através da Gastronomia

Quando a comida é feita com amor e tradição, ela conta sua própria história. Na Deolinda's Artisans, em Danbury, essa história é contada diariamente pelo aroma do pão artesanal recém-saído do forno, dos pastéis amanteigados e das refeições inspiradas no coração de Portugal. Mais que um café, o espaço se tornou rapidamente um lugar acolhedor para reunir amigos, encontrar colegas de trabalho ou compartilhar algo doce com a família.

Muitos conhecem a Deolinda's pelos seus pães de fermentação natural (massa-mãe) e doces portugueses autênticos, mas o cardápio vai muito além. Entre as entradas, estão o camarão ao alho e o camarão à Moçambique com piri piri e manteiga de alho. Nos pratos principais, há opções como o bife à casa com camarão e batatas, o bacalhau à lagareiro com cebolas, pimentões e batatas ao forno, e o robalo grelhado com brócolis-rabe. Quem busca algo mais leve pode optar por saladas frescas, como a salada de polvo ao vinagrete, ou escolher entre uma variedade de sanduíches feitos com papo-seco, pão da avó ou sourdough. Recheios como febras de

porco ou peito de frango grelhado com batatas fritas são ideais para um almoço rápido ou jantar descontraído. E, claro, nenhuma visita está completa sem provar algo doce. A Deolinda's conquista seus clientes com o gelato artesanal feito na casa, cremoso e cheio de sabor, além de uma variedade de doces — muitos inspirados em receitas da mãe do proprietário Rui Teixeira, ou aperfeiçoados em sua formação com mestres padeiros da Europa.

"Quero que as pessoas se sintam em casa aqui, que vivam a cultura portuguesa através da comida, da música e do ambiente", diz Rui.

Seja para um café acompanhado de uma sobremesa de massa folhada, um jantar em família ou um gelato com amigos, o Deolinda's Artisans oferece uma verdadeira experiência da culinária portuguesa — aqui mesmo em Danbury.

Deolinda's Artisans está localizada em 5 Padanaram Road, Danbury, CT, com horário de funcionamento de domingo a quinta, das 7h às 21h, e sextas e sábados das 7h às 22h. Visite deolindasartisans.com ou ligue 203-616-5294 para mais informações.



COMUNIDAD ENFOCADA

Deolinda’s Artisans: Honrando la Herencia Portuguesa a Través de la Gastronomía

ESPAÑOL

Cuando la comida se prepara con amor y tradición, cuenta su propia historia. En Deolinda’s Artisans, en Danbury, esa historia se escribe cada día con el aroma del pan artesanal recién horneado, los pasteles mantecosos y los platos inspirados en el corazón de Portugal. Más que una cafetería, se ha convertido en un lugar acogedor para reunirse con amigas y amigos, encontrarse con colegas de trabajo o compartir algo dulce en familia.

Muchas personas conocen a Deolinda’s Artisans por sus panes de masa madre y sus auténticos dulces portugueses, pero el menú ofrece mucho más. Entre las entradas están los camarones al ajillo y los camarones a la Mozambique con piri piri y mantequilla de ajo. En

“ En los platos fuertes, destacan el bife de casa con camarones y papas, el bacalao a la lagareiro con cebolla, pimientos y papas al horno, y el róbalo a la parrilla con brócoli rabe. Quienes buscan algo más ligero pueden disfrutar de ensaladas frescas, como la ensalada de pulpo con vinagreta.”

los platos fuertes, destacan el bife de casa con camarones y papas, el bacalao a la lagareiro con cebolla, pimientos y papas al horno, y el róbalo a la parrilla con brócoli rabe.

Quienes buscan algo más ligero pueden disfrutar de ensaladas frescas, como la ensalada de pulpo con vinagreta, o elegir entre una variedad de sándwiches preparados con pan papo seco, pan de la abuela o sourdough. Rellenos como chuleta

de cerdo o pechuga de pollo empanizada, acompañados de guarniciones como papas fritas, son perfectos para un almuerzo rápido o una cena informal.

Y, por supuesto, ninguna visita está completa sin algo dulce. La Deolinda’s Artisans deleita con su gelato artesanal hecho en casa, cremoso y lleno de sabor, junto a una amplia selección de pasteles — muchos inspirados en las rece-

tas de la madre del propietario Rui Teixeira o perfeccionados con maestros panaderos europeos.

“Quiero que la gente se sienta en casa aquí, que experimente la cultura portuguesa a través de nuestra comida, música y ambiente”, dice Rui.

Ya sea para un café con pastel, una cena en familia o un gelato con amigas y amigos, Deolinda’s Artisans ofrece una auténtica experiencia culinaria portuguesa — aquí mismo en Danbury.

Deolinda’s Artisans está ubicada en 5 Padanaram Road, Danbury, CT. Abre de domingo a jueves, de 7 a.m. a 9 p.m., y de viernes a sábado, de 7 a.m. a 10 p.m. Para más información, visite deolindasartisans.com o llame al 203-616-5294.

EXPERIENCE WORLD-CLASS MUSIC, COMEDY, AND MORE IN AN INTIMATE THEATER!



BUENA VISTA SOCIAL ORCHESTRA
TUE, SEPT 30



JOSS STONE
THU, OCT 2



THE DOGIST
SUN, OCT 12



LEA SALONGA
WED, OCT 22

RIDGEFIELD
PLAYHOUSE
Non-Profit 501(c)(3)

80 E RIDGE RD • 203.438.4795
RIDGEFIELDPLAYHOUSE.ORG



COMMUNITY IN FOCUS

A Life of Family, Faith, and Tradition: Honoring Antonina Chieffalo at San Gennaro

By Angela Barbosa

Each year, between August and September, the San Gennaro Festival in Danbury, organized by the Galante family, brings the community together to celebrate Italian heritage with food, music, and tradition. The festival features a colorful procession from Main Street to the Danbury Green and is filled with street vendors offering Italian specialties. This year marked the fourth festival, held August 20–24, continuing a growing tradition of honoring ancestry and community. Within this celebration, the life of Antonina (Tonina) Mammoliti Chieffalo stands as a powerful example of resilience, service, and

devotion to family. Born in 1937 in Decollatura, Catanzaro, Calabria, Italy, to Michele and Maria Mammoliti, Tonina’s childhood was marked by both hardship and perseverance. During World War II, her father was called to serve, and after his return, the family endured the devastating loss of her brother Domenico to measles in 1946. Seeking stability, they relocated to Valle d’Aosta, where Tonina gained a strong education and learned French, a skill that proved invaluable when she immigrated to Montreal, Canada, in 1955. There, among a close-knit community of Italian immigrants, she met her future husband, Salvatore

Chieffalo of Norwalk, CT. They married in 1958, settled in Danbury, and raised three children—Francine, Domenico, and Salvatore Jr.—later welcoming grandchildren and a great-grandchild. Tonina and Salvatore shared 58 years of marriage until his passing in 2018. In the mid-1960s, Tonina began a 30-year career at Davis and Geck, rising from piece worker to night-shift supervisor—an achievement uncommon for women at the time. Her sacrifices provided her family with greater opportunities, and after retiring, she dedicated herself to community service. For more than six decades,

Tonina has been an active member of the Amerigo Vespucci Lodge. She was instrumental in uniting the men’s and women’s lodges, led the popular “pizza frita” stand at festivals, and held leadership roles, including vice president, treasurer, and secretary. Her devotion to food, culture, and heritage at local celebrations like San Gennaro mirrors her lifelong commitment to preserving Italian traditions in Danbury. Now 87 years old, Tonina continues to value travel, good food, language, community, and, above all, her family—living proof of the heritage celebrated each year at the San Gennaro Festival.



Antonina Chieffalo (center) celebrates a lifetime devoted to preserving her Italian heritage, joined by her children, grandchildren, and great-grandchild at the 2025 San Gennaro Festival.



Antonina Chieffalo delivers her thank-you remarks while receiving a Mayor’s Proclamation from Farley Santos, Mayor’s Economic & Community Development Advisor, and a State Citation from Senator Julie Kushner

COMUNIDADE EM FOCO

Uma Vida Dedicada à Família, Fé e Tradição: Homenagem a Antonina Chieffalo no San Gennaro

PORTUGUÊS

Todos os anos, entre agosto e setembro, o Festival de San Gennaro em Danbury, organizado pela família Galante, reúne a comunidade para celebrar a herança italiana com comida, música e tradição. O festival começa com uma colorida procissão da Main Street até a praça Danbury Green e conta com diversos vendedores oferecendo especialidades italianas. Este ano marcou a 4ª edição, realizada de 20 a 24 de agosto, dando continuidade a uma tradição de honrar a ancestralidade e a comunidade. Dentro dessa celebração, a vida de Antonina (Tonina) Mammoliti Chieffalo se destaca como um exemplo de resiliência, serviço e devoção à família.

Nascida em 1937 em Decollatura, Catanzaro, Calábria, Itália, filha de Michele e Maria Mammoliti, Tonina enfrentou dificuldades desde cedo. Durante a Segunda Guerra Mundial, seu pai foi convocado para servir, e após seu retorno, a família sofreu a perda devastadora do irmão Domenico, vítima de sarampo em 1946.

Buscando estabilidade, muda-

ram-se para Valle d'Aosta, onde Tonina estudou e aprendeu francês, habilidade que seria útil quando imigrou para Montreal, Canadá, em 1955.

Lá conheceu seu futuro marido, Salvatore Chieffalo, de Norwalk, CT. Casaram-se em 1958, estabeleceram-se em Danbury e tiveram três filhos—Francine, Domenico e Salvatore Jr.—além de netos e um bisneto. Tonina e Salvatore compartilharam 58 anos de casamento até o falecimento dele em 2018.

Na década de 1960, Tonina iniciou uma carreira de 30 anos na Davis and Geck, onde passou de operária a supervisora do turno da noite—conquista incomum para mulheres na época. Após a aposentadoria, dedicou-se ao serviço comunitário.

Há mais de seis décadas, Tonina participa ativamente da Amerigo Vespucci Lodge. Foi essencial para unir os lodges masculino e feminino, liderou a barraca de pizza frita nos festivais e ocupou cargos como vice-presidente, tesoureira e secretária.

Sua dedicação à culinária, cultu-



ra e herança em celebrações locais como o San Gennaro reflete seu compromisso de vida em preservar as tradições italianas em Danbury.

Hoje, aos 87 anos, Tonina con-

tinua valorizando viagens, boa comida, o idioma, a comunidade e, acima de tudo, sua família—prova viva da herança celebrada a cada ano no Festival de San Gennaro.

ESPAÑOL

Una Vida de Familia, Fe y Tradición: Homenaje a Antonina Chieffalo en San Gennaro

Cada año, entre agosto y septiembre, el Festival de San Gennaro en Danbury, organizado por la familia Galante, reúne a la comunidad para celebrar la herencia italiana con comida, música y tradición. El festival comienza con una colorida procesión desde Main Street hasta Danbury Green y cuenta con numerosos vendedores que ofrecen especialidades italianas. Este año se celebró la 4ª edición, del 20 al 24 de agosto, continuando con la tradición de honrar la ascendencia y la comunidad. Dentro de esta celebración, la vida de Antonina (Tonina) Mammoliti Chieffalo se presenta como un

ejemplo de resiliencia, servicio y devoción a la familia.

Nacida en 1937 en Decollatura, Catanzaro, Calabria, Italia, hija de Michele y Maria Mammoliti, Tonina enfrentó dificultades desde pequeña. Durante la Segunda Guerra Mundial, su padre fue llamado a servir, y tras su regreso, la familia sufrió la devastadora pérdida de su hermano Domenico, víctima del sarampión en 1946. En busca de estabilidad, se mudaron a Valle d'Aosta, donde Tonina recibió buena educación y aprendió francés, habilidad que le sirvió al emigrar a Montreal, Canadá, en 1955.

Allí conoció a su futuro esposo,

Salvatore Chieffalo, de Norwalk, CT. Se casaron en 1958, se establecieron en Danbury y criaron a tres hijos—Francine, Domenico y Salvatore Jr.—además de nietos y un bisnieto. Tonina y Salvatore compartieron 58 años de matrimonio hasta el fallecimiento de él en 2018.

A mediados de los años 60, Tonina inició una carrera de 30 años en Davis and Geck, donde pasó de operaria a supervisora del turno nocturno—un logro poco común para las mujeres de la época. Tras jubilarse, se dedicó de lleno al servicio comunitario.

Por más de seis décadas, Tonina ha sido miembro activa del Amerigo

Vespucci Lodge. Fue clave para unir los lodges masculino y femenino, dirigió el popular puesto de pizza frita en los festivales y ocupó cargos como vicepresidenta, tesorera y secretaria. Su entrega a la comida, la cultura y la herencia en celebraciones locales como San Gennaro refleja su compromiso de vida con la preservación de las tradiciones italianas en Danbury.

Hoy, a los 87 años, Tonina sigue disfrutando de los viajes, la buena comida, el idioma, el servicio comunitario y, sobre todo, de su familia—un testimonio vivo de la herencia celebrada cada año en el Festival de San Gennaro.

NEWS

Beware the Double Click! Evaluate QR Codes to Protect Against Fraud

By StatePoint

Ancient civilizations had hieroglyphics; we have QR codes, the patterned graphic boxes prompting you to access restaurant menus, pay for parking, find out information about a package, and more.

Generally, quick response (QR) codes are safe, but they can be used to redirect you to malicious websites, so caution is important. Here's how it works.

- You get prompted to use your device's camera.
- You scan the code and a link pops up.
- You click the link, exposing you to threat actors.
- You're directed to apps, websites, locations using your maps and much more.

Bad actors understand people are in a rush, so this is an appealing form of attack.

It's a cost-efficient scam because these codes are easy to generate and distribute.

And they are creative in finding

new ways to make them appear legitimate. In public places, criminals can cover an official code with a sticker or printout showing a fraudulent code.

Some of the more prevalent and convincing scams include:

- **Parking Ticket Scams.** Criminals place fake parking tickets with QR codes on windshields, causing unsuspecting victims to scan the code and click the link to learn of their offense and digitally pay the alleged fine.
- **Brushing Scams.** A criminal will ship goods you never ordered, then require you to scan the QR code and click the link to see who sent you the gift.
- **Payment Scams.** Criminals cover a legitimate QR code with a sticker that has a fraudulent code that directs to a malicious site. This can happen at gas pumps, bank windows, parking lots, etc.
- **Crypto Scams.** Crypto transactions are often made through QR codes associated with crypto ac-

counts, making this an appealing target for fraudsters, especially since once crypto payments are made, it's unlikely those funds will be recovered.

To stay safe when using QR codes:

- **Check the URL:** Once you scan, and the link pops up, stop! Examine it for unusual domain names or shortened URLs before clicking.
- **Verify the source:** Only scan QR codes from trusted sources, like official websites or apps. Codes from unfamiliar sources are more likely to be malicious.
- **Check for tampering:** Look for signs of tampering, like altered graphics, design flaws or stickers placed atop original codes.
- **Be suspicious:** Treat sites asking for a password or login information as a red flag.
- **Be wary of promotions:** Be cautious of offers that seem too good to be true.
- **Use a secure connection:** Look for a secure connection (HTTPS) or

padlock.

- **Confirm validity of request:** Before taking action, like making a payment or entering personal information, confirm a request to scan with the company.

If you receive a QR code from someone you know, reach out to them through a known number or email to verify they sent it.

- **Protect your device:** Use anti-virus and antimalware software.
- **Report.** If you identify a suspicious QR code or fall victim to a QR code scam, notify your bank, and report it to law enforcement and the Federal Trade Commission.

If you scan a fake QR code, your bank account, email, and identity could all be at risk.

For actions to take, consult PNC Bank's Reporting Fraud page on [pnc.com](https://www.pnc.com).

Cyber criminals are always finding new ways to defraud their victims, and QR codes are no exception. With a little caution however, you can better protect yourself.

PORTUGUÊS

Cuidado com o Duplo Clique! Avalie os Códigos QR para se Proteger Contra Fraudes

As civilizações antigas tinham hieróglifos; nós temos os códigos QR, aqueles quadrados gráficos que o convidam a acessar menus de restaurantes, pagar estacionamento, obter informações sobre um pacote e muito mais.

Em geral, os códigos de resposta rápida (QR) são seguros, mas podem ser usados para redirecionar você a sites maliciosos, por isso a cautela é importante. Veja como funciona:

- Você é solicitado a usar a câmera do seu dispositivo.
- Você escaneia o código e um link aparece.
- Você clica no link, expondo-se a criminosos virtuais.
- Você é direcionado a apli-

cativos, sites, locais usando seus mapas e muito mais.

Criminosos entendem que as pessoas estão sempre com pressa, então este é um método atraente de ataque. É um golpe de baixo custo porque esses códigos são fáceis de gerar e distribuir. E eles são criativos em encontrar novas maneiras de fazê-los parecer legítimos.

Em locais públicos, criminosos podem cobrir um código oficial com um adesivo ou impressão exibindo um código fraudulento. Alguns dos golpes mais comuns e convincentes incluem:

- **Golpes de Multa de Estacionamento.** Criminosos colocam multas falsas de estacionamento com códigos QR nos para-brisas, levando vítimas desavisadas a esca-

near o código e clicar no link para saber da suposta infração e pagar digitalmente a "multa".

- **Golpes de Brushing.** Um criminoso envia mercadorias que você nunca pediu e depois exige que você escaneie o código QR e clique no link para ver quem enviou o "presente".
- **Golpes de Pagamento.** Criminosos cobrem um código QR legítimo com um adesivo contendo um código fraudulento que direciona a um site malicioso. Isso pode acontecer em bombas de gasolina, caixas de banco, estacionamentos etc.
- **Golpes de Criptomoedas.** Transações em criptomoedas muitas vezes são feitas por meio de códigos QR associados a contas de

cripto, tornando-os um alvo atraente para fraudadores — especialmente porque, uma vez realizados os pagamentos em cripto, é improvável que os fundos sejam recuperados.

Para se manter seguro ao usar códigos QR:

- **Verifique a URL:** Depois de escanear e o link aparecer, pare! Examine se há nomes de domínio estranhos ou URLs encurtadas antes de clicar.
- **Verifique a fonte:** Escaneie apenas códigos QR de fontes confiáveis, como sites ou aplicativos oficiais. Códigos de fontes desconhecidas têm mais chances de serem maliciosos.
- **Verifique adulterações:** Procure sinais de adulteração, como gráficos alterados, falhas no design

NOTÍCIAS

ou adesivos sobrepostos aos códigos originais.

- Desconfie: Trate sites que pedem senha ou informações de login como um sinal de alerta.
- Cuidado com promoções: Suspeite de ofertas que parecem boas demais para ser verdade.
- Use conexão segura: Procure uma conexão segura (HTTPS)

ou cadeado.

- Confirme a validade do pedido: Antes de realizar uma ação, como efetuar um pagamento ou inserir informações pessoais, confirme a solicitação diretamente com a empresa. Se receber um código QR de alguém que conhece, entre em contato por um número ou e-mail oficial para verificar se real-

mente foi enviado por essa pessoa.

- Proteja seu dispositivo: Use antivírus e software antimalware.
 - Reporte: Se identificar um código QR suspeito ou cair em um golpe, notifique seu banco e informe às autoridades policiais e à Federal Trade Commission.
- Se você escanear um código QR falso, sua conta bancária, e-mail e

identidade podem estar em risco. Para saber as ações a tomar, consulte a página Reporting Fraud do PNC Bank em pnc.com.

Criminosos virtuais estão sempre encontrando novas maneiras de enganar suas vítimas, e os códigos QR não são exceção. Mas, com um pouco de cautela, você pode se proteger melhor.

ESPAÑOL

¡Cuidado con el Doble Clic! Evalúe los Códigos QR para Protegerse Contra el Fraude

Las civilizaciones antiguas tenían jeroglíficos; nosotros tenemos los códigos QR, esos cuadros gráficos que le invitan a acceder a menús de restaurantes, pagar el estacionamiento, obtener información sobre un paquete y mucho más.

En general, los códigos de respuesta rápida (QR) son seguros, pero pueden ser utilizados para redirigirlo a sitios web maliciosos, por lo que la precaución es importante. Así es como funciona:

- Se le pide usar la cámara de su dispositivo.
- Escanea el código y aparece un enlace.
- Hace clic en el enlace, exponiéndose a los delincuentes cibernéticos.
- Es dirigido a aplicaciones, sitios web, ubicaciones en sus mapas y mucho más.

Los estafadores saben que la gente siempre tiene prisa, por lo que este es un método de ataque atractivo. Es una estafa de bajo costo porque estos códigos son fáciles de generar y distribuir. Y son creativos al encontrar nuevas maneras de hacer que parezcan legítimos. En lugares públicos, los delincuentes pueden cubrir un código oficial con una calcomanía o impresión que muestre un código fraudulento. Algunas de las estafas más comunes y convincentes incluyen:

- Estafas de Multas de Estacionamiento. Los delincuentes colocan multas falsas de estacionamiento con códigos QR en los parabrisas, lo que lleva a víctimas desprevenidas a escanear el código y hacer clic en el enlace para enterarse de la supuesta infracción y pa-



gar digitalmente la “multa”.

- Estafas de Brushing. Un delincuente envía mercancías que usted nunca pidió y luego le exige escanear el código QR y hacer clic en el enlace para ver quién le envió el “regalo”.
 - Estafas de Pago. Los delincuentes cubren un código QR legítimo con una calcomanía que contiene un código fraudulento que lo dirige a un sitio malicioso. Esto puede ocurrir en surtidores de gasolina, ventanillas de banco, estacionamientos, etc.
 - Estafas de Criptomonedas. Las transacciones con criptomonedas a menudo se realizan a través de códigos QR asociados con cuentas de crypto, lo que los convierte en un objetivo atractivo para los estafadores — especialmente porque, una vez realizados los pagos en crypto, es poco probable que los fondos sean recuperados.
- Para mantenerse seguro al usar códigos QR:
- Verifique la URL: Después

de escanear y que aparezca el enlace, ¡deténgase! Revise si hay nombres de dominio inusuales o URLs acortadas antes de hacer clic.

- Verifique la fuente: Escanee solo códigos QR de fuentes confiables, como sitios web o aplicaciones oficiales. Los códigos de fuentes desconocidas tienen más probabilidades de ser maliciosos.
- Revise si hay alteraciones: Busque señales de manipulación, como gráficos alterados, fallas de diseño o calcomanías colocadas sobre los códigos originales.
- Sea desconfiado: Considere como una señal de alerta cualquier sitio que le pida contraseña o información de inicio de sesión.
- Tenga cuidado con promociones: Desconfie de ofertas que parezcan demasiado buenas para ser verdad.
- Use conexión segura: Busque una conexión segura (HTTPS) o el ícono de candado.
- Confirme la validez de la solicitud: Antes de realizar una ac-

ción, como hacer un pago o ingresar información personal, confirme la solicitud directamente con la empresa. Si recibe un código QR de alguien que conoce, comuníquese con esa persona a través de un número o correo electrónico verificado para confirmar que realmente lo envió.

- Proteja su dispositivo: Use software antivirus y antimalware.
- Reporte: Si identifica un código QR sospechoso o cae en una estafa, notifique a su banco y repórtelo a la policía y a la Federal Trade Commission.

Si escanea un código QR falso, su cuenta bancaria, correo electrónico e identidad podrían estar en riesgo. Para conocer las acciones a seguir, consulte la página Reporting Fraud de PNC Bank en pnc.com.

Los delincuentes cibernéticos siempre están encontrando nuevas formas de defraudar a sus víctimas, y los códigos QR no son la excepción. Sin embargo, con un poco de precaución, usted puede protegerse mejor.

HEALTHY AGING

Experience Special Programs at the Elmwood Hall Danbury Senior Center

By Matthew Austin



Summer may be winding down, and a chill begins to fill the air, but programs at the Elmwood Hall Danbury Senior Center continue to educate and entertain daily. In addition to our regular daily programming, which includes exercise classes, art classes, dance, and more, we have some amazing special programming coming over the next month.

On Monday, September 8, is our first Senior Show & Tell!

“Show & Tell” was always fun as a kid – it will be fun as an adult too! Bring in something important to you, to show and tell us a story about it! Possibilities include a childhood object, a souvenir from a memorable trip, or just a fun shopping find with a story! Come with an object to tell a story, or just come and listen. Either way, it will be a fascinating afternoon.

This fall, we have partnered with the Western Connecticut Area

Agency on Aging (WCAAA) to present programs on Medicare and Medicare enrollment as the open enrollment period for this year approaches. On Tuesday, September 16, the WCAAA will present “Medicare Advantage vs. the Original,” a presentation on the pros and cons of each plan. Topics will include what’s covered under Original Medicare vs. Medicare Advantage, costs, premiums, and out-of-pocket differences, network restrictions and provider access, prescription drug coverage (Part D), extra benefits (like vision, dental, fitness). how to compare plans and enroll, and Q&A with a certified CHOICES counselor.

On Thursday October 2, the WCAAA will return with a presentation on how to prepare for Medicare open enrollment. They will also be back throughout October and November with certified counselors who will be able to assist

you with enrollment. Please call for more information.

Speaking of health...the Danbury Health Department will be holding two flu shot clinics here at the Danbury Senior Center. The first will be held on Thursday, September 25, from 9:30 a.m. to 12:30 p.m., and the second on Thursday, October 2, from 12:30 p.m. to 2:30 p.m. These clinics are open and free of charge to all those over 60. No appointment is necessary.

We will also welcome the National Patient Advocacy Foundation (NPAF) on Tuesday, September 23, for a presentation about the resources they provide. NPAF leads nationwide initiatives that connect patients with complimentary, non-clinical support services designed to improve both health outcomes and financial well-being. Come learn more about the assistance available to you.

On a lighter note, do you enjoy

theater? Would you like to give it a try? Our Script in Hand play-reading series continues on Wednesday, September 24, at 9 a.m. Join Program Coordinator Matt Austin as he leads this engaging series. Each month, we read a play aloud. You can take on a role or simply sit back and enjoy. September’s reading will feature the stage version of the movie Clue.

Whatever your interest is, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday through Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Membership is free to all individuals 60 and older (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon!

For more Information, visit www.danburyseniors.org.

PORTUGUÊS

Experimente Programas Especiais no Elmwood Hall Danbury Senior Center

O verão pode estar chegando ao fim e o ar começando a esfriar, mas os programas do Elmwood Hall Danbury Senior Center continuam a educar e a entreter diariamente. Além da nossa

programação diária regular, que inclui aulas de exercícios, aulas de arte, dança e muito mais, teremos alguns programas especiais incríveis começando no próximo mês.

Na segunda-feira, 8 de setem-

bro, teremos o nosso primeiro Senior Show & Tell! O “Show & Tell” sempre foi divertido quando criança – será divertido também como adulto! Traga algo importante para você, para mostrar e contar uma história

sobre isso! As possibilidades incluem um objeto de infância, uma lembrança de uma viagem memorável ou apenas uma compra curiosa e divertida que tenha uma boa história! Venha com um objeto para

ENVELHECENDO DE FORMA SAUDÁVEL

contar una historia o apenas venha ouvir. De qualquer forma, será uma tarde fascinante.

Neste outono, fizemos parceria com a Western Connecticut Area Agency on Aging (WCAAA) para apresentar programas sobre o Medicare e a inscrição no Medicare, à medida que se aproxima o período de inscrição aberta deste ano. Na terça-feira, 16 de setembro, a WCAAA apresentará "Medicare Advantage vs. o Original", uma apresentação sobre os prós e contras de cada plano. Os tópicos incluirão o que está coberto no Medicare Original vs. Medicare Advantage, custos, prêmios e diferenças de gastos do próprio bolso, restrições de rede e acesso a provedores, cobertura de medicamentos prescritos (Parte D), benefícios extras (como

visão, odontologia, condicionamento físico), como comparar planos e se inscrever, e uma sessão de perguntas e respostas com um conselheiro certificado do CHOICES.

Na quinta-feira, 2 de outubro, a WCAAA retornará com uma apresentação sobre como se preparar para o período de inscrição aberta do Medicare. Eles também voltarão durante outubro e novembro com conselheiros certificados que poderão ajudá-lo com a inscrição. Ligue para mais informações.

Falando em saúde... o Danbury Health Department realizará duas clínicas de vacinação contra a gripe aqui no Danbury Senior Center. A primeira será na quinta-feira, 25 de setembro, das 9h30 às 12h30, e a segunda na quinta-feira, 2 de outubro, das 12h30 às 14h30. Essas

clínicas são abertas e gratuitas para todos com mais de 60 anos. Não é necessário agendamento.

Também receberemos a visita da National Patient Advocacy Foundation (NPAF) na terça-feira, 23 de setembro, para uma apresentação sobre os recursos que eles oferecem. A NPAF lidera iniciativas em todo o país que conectam pacientes a serviços de apoio gratuitos, não clínicos, projetados para melhorar tanto os resultados de saúde quanto o bem-estar financeiro. Venha conhecer mais sobre a assistência disponível para você.

Falando de algo mais descontraído, você gosta de teatro? Gostaria de experimentar? Nossa série de leituras dramatizadas Script in Hand continua na quarta-feira, 24 de setembro, às 9h. Junte-se ao Coordena-

dor de Programas Matt Austin enquanto ele conduz esta envolvente série. A cada mês, lemos uma peça em voz alta. Você pode assumir um dos papéis ou simplesmente assistir e aproveitar. A leitura de setembro apresentará a versão teatral do filme Clue.

Seja qual for o seu interesse, sempre há algo para todos no Elmwood Hall Danbury Senior Center. Lembre-se: o Elmwood Hall Danbury Senior Center, localizado na 10 Elmwood Place em Danbury, está aberto de segunda a sexta-feira, das 8h30 às 16h30. A associação é GRATUITA para todos com 60 anos ou mais (independentemente de morar em Danbury ou não).

Adorariamos vê-lo em breve!
Para mais informações, visite
www.danburyseniors.org.

ESPAÑOL

Elmwood Hall Sigue Brindando Oportunidades Educativas y de Entretenimiento

El verano puede estar llegando a su fin y el aire comienza a refrescarse, pero los programas en el Elmwood Hall Danbury Senior Center continúan educando y entreteniendo cada día. Además de nuestra programación diaria regular, que incluye clases de ejercicio, clases de arte, danza y más, tendremos algunos programas especiales increíbles el próximo mes.

El lunes 8 de septiembre tendremos nuestro primer Senior Show & Tell! El "Show & Tell" siempre fue divertido de niños – ¡también lo será de adultos! Traiga algo importante para usted, para mostrar y contarnos una historia sobre ello. Las posibilidades incluyen un objeto de la infancia, un recuerdo de un viaje memorable o simplemente una divertida compra con una historia. Venga con un objeto para contar una historia o simplemente venga a escuchar. De cualquier manera, será una tarde fascinante.

Este otoño, nos hemos asociado con la Western Connecticut Area Agency on Aging (WCAAA) para presentar programas sobre Medicare y la inscripción en Medicare, ya que se acerca el período de inscripción abierta de este año. El martes 16 de septiembre,

"Hablando de algo más ligero, ¿le gusta el teatro? ¿Le gustaría probarlo? Nuestra serie de lecturas dramatizadas Script in Hand continúa el miércoles 24 de septiembre a las 9:00. Únase al Coordinador de Programas Matt Austin mientras dirige esta atractiva serie. Cada mes leemos en voz alta una obra de teatro. Usted puede interpretar uno de los papeles o simplemente observar y disfrutar. La lectura de septiembre presentará la versión teatral de la película Clue."

la WCAAA presentará "Medicare Advantage vs. el Original", una presentación sobre los pros y contras de cada plan. Los temas incluirán qué está cubierto bajo el Medicare Original vs. Medicare Advantage, costos, primas y diferencias en gastos de bolsillo, restricciones de red y acceso a proveedores, cobertura de medicamentos recetados (Parte D), beneficios adicionales (como visión, odontología, acondicionamiento físico), cómo comparar planes e inscribirse, y una sesión de preguntas y respuestas con un consejero certificado de CHOICES.

El jueves 2 de octubre, la WCAAA regresará con una presentación sobre cómo prepararse para la inscripción abierta de Medicare. También volverán durante

octubre y noviembre con consejeros certificados que podrán ayudarle con la inscripción. Llame para más información.

Hablando de salud... el Danbury Health Department realizará dos clínicas de vacunación contra la gripe aquí en el Danbury Senior Center. La primera será el jueves 25 de septiembre, de 9:30 a 12:30, y la segunda el jueves 2 de octubre, de 12:30 a 14:30. Estas clínicas están abiertas y son gratuitas para todos los mayores de 60 años. No es necesario sacar cita.

También recibiremos la visita de la National Patient Advocacy Foundation (NPAF) el martes 23 de septiembre, para una presentación sobre los recursos que ofrecen. La NPAF lidera iniciativas en todo el

país que conectan a los pacientes con servicios de apoyo gratuitos y no clínicos, diseñados para mejorar tanto los resultados de salud como el bienestar financiero. Venga a conocer más sobre la ayuda disponible para usted.

Hablando de algo más ligero, ¿le gusta el teatro? ¿Le gustaría probarlo? Nuestra serie de lecturas dramatizadas Script in Hand continúa el miércoles 24 de septiembre a las 9:00. Únase al Coordinador de Programas Matt Austin mientras dirige esta atractiva serie. Cada mes leemos en voz alta una obra de teatro. Usted puede interpretar uno de los papeles o simplemente observar y disfrutar. La lectura de septiembre presentará la versión teatral de la película Clue.

Cualquiera que sea su interés, siempre hay algo para todos en el Elmwood Hall Danbury Senior Center. Recuerde: el Elmwood Hall Danbury Senior Center, ubicado en 10 Elmwood Place en Danbury, está abierto de lunes a viernes de 8:30 a 16:30. La membresía es GRATUITA para todos los mayores de 60 años (sin importar si viven en Danbury o no).

¡Nos encantaría verle muy pronto! Para más información, visite
www.danburyseniors.org.

LEADING THE WAY!

Project Helps Immigrant Parents Navigate the College Journey

By Sonia Cristina Heredia



As an immigrant parent and member of the Danbury community, I know how overwhelming the college application process can be, especially for families navigating it for the first time in a new country. Many immigrant parents want to help their children succeed but face obstacles, like language barriers, unfamiliarity with the U.S. education system, and limited access to reliable information. These obstacles can prevent talented students from reaching their full potential.

To help address this, I launched BRIDGING FUTURES through the Parent Leadership Training Institute (PLTI). This project provides parents with simple steps to support their children's academic journeys. I advise parents to engage in regular talks with their kids about college, start volunteering in middle school, and not wait until senior year to get involved. Waiting too long can

make the process stressful and hurt a student's chances of success.

Teenagers should begin researching early, using online resources, school counselors, and community organizations. Building a strong profile involves maintaining good grades, taking challenging honors or AP classes, and staying involved in extracurricular activities such as clubs, sports, or community service. Volunteering and building relationships with teachers and mentors can lead to valuable letters of recommendation. Preparing for standardized tests such as the SAT or ACT early can improve scores, while writing unique, compelling essays can make applications stand out. Visiting college campuses and participating in youth programs can inspire students and provide networking opportunities.

Applying for multiple scholarships, especially smaller local awards, increases chances of finan-

cial aid. Persistence is key and rejections are part of the process. Many students qualify for private scholarships from middle school onward, making college more affordable.

Supporting teens in setting goals and fostering their ambitions benefits not just the individual but also their families and communities. Encouraging youth to dream big and take proactive steps today opens the door to higher education and a brighter future.

My vision for BRIDGING FUTURES is rooted in creating a community in which every student, regardless of background or circumstances, has access to the resources, support, and encouragement needed to succeed in college. I believe that education is a powerful tool for transforming lives, not just for individual students, but for entire families and communities. I envision a future in which immigrant families, who often face additional barriers,

are fully empowered to navigate the college process confidently and independently.

Supporting our youth today isn't just about ensuring individual success; it's about laying the foundation for a more inclusive, equitable, and thriving community in the future. When families are informed and empowered, they contribute to stronger neighborhoods and a more just society. My hope is that BRIDGING FUTURES becomes a catalyst for change, helping every student realize their potential and achieve higher education.

I am grateful to PLTI for helping me realize that success in this country is possible through hard work. I am proud to be the mother of a UConn scholar, and I continue to guide my younger son and others through my project, BRIDGING FUTURES.

For more information about PLTI visit <https://fnwc.org/plti>.

PORTUGUÊS

Projeto Ajuda Pais Imigrantes a Navegar a Jornada Universitária

Como mãe imigrante e membro da comunidade de Danbury, sei o quanto o processo de inscrição em faculdades pode ser desgastante, especialmente para famílias que o enfrentam pela pri-

meira vez em um novo país. Muitos pais imigrantes querem ajudar seus filhos a ter sucesso, mas enfrentam obstáculos, como barreiras linguísticas, desconhecimento do sistema educacional dos EUA e acesso limi-

tado a informações confiáveis. Esses obstáculos podem impedir que estudantes talentosos alcancem todo o seu potencial.

Para ajudar a enfrentar isso, lancei o BRIDGING FUTURES

através do Parent Leadership Training Institute (PLTI). Este projeto fornece aos pais etapas simples para apoiar a jornada acadêmica de seus filhos. Eu aconselho os pais a conversarem regularmente com os fi-

LIDERANDO O CAMINHO!

lhos sobre a faculdade, comecem a fazer trabalho voluntário já no ensino fundamental II e não esperem até o último ano do ensino médio para se envolver. Esperar demais pode tornar o processo estressante e prejudicar as chances de sucesso de um estudante.

Os adolescentes devem começar a pesquisar cedo, utilizando recursos online, orientadores escolares e organizações comunitárias. Construir um perfil forte envolve manter boas notas, cursar disciplinas desafiadoras de honra ou AP e permanecer engajado em atividades extracurriculares como clubes, esportes ou serviço comunitário. O voluntariado e a construção de relacionamentos com professores e mentores podem levar a valiosas cartas de recomendação. Preparar-se com antecedência para exames padroni-

zados como o SAT ou ACT pode melhorar as notas, enquanto escrever redações únicas e envolventes pode fazer com que as inscrições se destaquem. Visitar campi universitários e participar de programas para jovens pode inspirar os estudantes e fornecer oportunidades de networking.

Candidatar-se a várias bolsas de estudo, especialmente as menores e locais, aumenta as chances de auxílio financeiro. A persistência é fundamental, e rejeições fazem parte do processo. Muitos estudantes se qualificam para bolsas privadas já a partir do ensino fundamental II, tornando a faculdade mais acessível. Apoiar os adolescentes no estabelecimento de metas e no fortalecimento de suas ambições beneficia não apenas o indivíduo, mas também suas famílias e comunidades.

Incentivar os jovens a sonhar grande e a dar passos proativos hoje abre as portas para o ensino superior e para um futuro mais promissor.

Minha visão para o BRIDGING FUTURES tem como base a criação de uma comunidade em que todo estudante, independentemente de sua origem ou circunstâncias, tenha acesso aos recursos, ao apoio e ao incentivo necessários para ter sucesso na faculdade. Acredito que a educação é uma ferramenta poderosa para transformar vidas, não apenas de estudantes individuais, mas também de famílias e comunidades inteiras. Vejo um futuro em que famílias imigrantes, que muitas vezes enfrentam barreiras adicionais, estejam totalmente capacitadas para navegar com confiança e independência pelo processo de ingresso na faculdade.

Apoiar nossa juventude hoje não é apenas garantir o sucesso individual; é lançar as bases para uma comunidade mais inclusiva, equitativa e próspera no futuro. Quando as famílias estão informadas e fortalecidas, elas contribuem para bairros mais fortes e para uma sociedade mais justa. Minha esperança é que o BRIDGING FUTURES se torne um catalisador de mudanças, ajudando cada estudante a realizar seu potencial e alcançar o ensino superior.

Sou grata ao PLTI por me ajudar a perceber que o sucesso neste país é possível através do trabalho árduo. Tenho orgulho de ser mãe de uma estudante da UConn e continuo a orientar meu filho mais novo e outros por meio do meu projeto, BRIDGING FUTURES.

Para mais informações sobre o PLTI visite <https://fnwc.org/plti>.

ESPAÑOL

Proyecto Ayuda a Padres Inmigrantes a Guiar el Camino Universitario

“Los adolescentes deben comenzar a investigar desde temprano, utilizando recursos en línea, consejeros escolares y organizaciones comunitarias ...”

Como madre inmigrante y miembro de la comunidad de Danbury, sé lo abrumador que puede ser el proceso de solicitud a la universidad, especialmente para familias que lo enfrentan por primera vez en un país nuevo. Muchos padres inmigrantes quieren ayudar a sus hijos a tener éxito, pero enfrentan barreras como dificultades con el idioma, desconocimiento del sistema educativo de los Estados Unidos y acceso limitado a información confiable. Estos obstáculos pueden impedir que estudiantes talentosos alcancen su máximo potencial.

Para ayudar a abordar esto, creé BRIDGING FUTURES a través del Instituto de Liderazgo para Padres (PLTI). Este proyecto proporciona a los padres pasos simples para apoyar el camino académico de sus hijos. Aconsejo a los padres que mantengan conversaciones regulares con sus hijos sobre la universidad, comiencen a hacer voluntariado en la secundaria y no esperen hasta el último año para involucrarse. Esperar demasiado puede hacer que el

proceso sea estresante y disminuir las oportunidades de éxito del estudiante.

Los adolescentes deben comenzar a investigar desde temprano, utilizando recursos en línea, consejeros escolares y organizaciones comunitarias. Construir un perfil sólido implica mantener buenas calificaciones, tomar clases desafiantes como Honores o AP, y participar en actividades extracurriculares como clubes, deportes o servicio comunitario.

Hacer voluntariado y cultivar relaciones con maestros y mentores puede conducir a cartas de recomendación valiosas. Prepararse con anticipación para exámenes estandarizados como el SAT o ACT puede mejorar las calificaciones, mientras que escribir ensayos únicos y atractivos puede hacer que las solicitudes destaquen.

Visitar campus universitarios y participar en programas para jóvenes puede inspirar a los estudiantes y ofrecer oportunidades de conexión.

Solicitar varias becas, espe-

cialmente premios locales más pequeños, aumenta las posibilidades de ayuda financiera. La persistencia es clave, los rechazos forman parte del proceso, y muchos estudiantes califican para becas privadas desde la secundaria, haciendo que la universidad sea más accesible.

Apoyar a los adolescentes en el establecimiento de metas y en el desarrollo de sus aspiraciones no solo beneficia al individuo, sino también a sus familias y comunidades. Animar a los jóvenes a soñar en grande y tomar pasos proactivos hoy puede abrir el camino a una educación superior y un futuro más brillante.

Mi visión para BRIDGING FUTURES está basada en crear una comunidad donde cada estudiante, independientemente de su origen o circunstancias, tenga acceso a recursos, apoyo y motivación necesarios para triunfar en la universidad. Creo que la educación es una herramienta poderosa para transformar vidas, no solo de los estudiantes, sino también de sus familias y comunidades en general. Imagino un futuro en el que las familias inmigrantes, que a

menudo enfrentan obstáculos adicionales, tengan el poder de navegar el proceso universitario con confianza e independencia.

Apoyar a nuestra juventud hoy no solo se trata de garantizar el éxito individual, sino de sentar las bases para una comunidad más inclusiva, equitativa y próspera en el futuro. Cuando las familias están informadas y empoderadas, contribuyen a comunidades más fuertes y a una sociedad más justa. Mi esperanza es que BRIDGING FUTURES se convierta en un catalizador de cambio, ayudando a cada estudiante a realizar su potencial y alcanzar la educación superior.

Estoy muy agradecida con PLTI por ayudarme a comprender que el éxito en este país es posible mediante el trabajo duro.

Me enorgullece ser madre de un becario de UConn y continuo guiando a mi hijo menor y a otros jóvenes a través de mi proyecto, Bridging Futures.

Para más información sobre PLTI visite <https://fnwc.org/plti>.

THE CENTER

When Fitting in Feels Hard: Supporting Kids Back to School

By Cristina Cabral, Manager of Community Impact



Back-to-school season is often filled with excitement, but for many students, it also brings anxiety about friendships, social acceptance, and identity. As kids return to classrooms and hallways, they face pressure to fit in, be liked, and belong, sometimes at the cost of their own values or emotional well-being.

While peer connections are an important part of healthy development, the need to “fit in” can lead some kids and teens into uncomfortable, even unsafe, situations. From saying yes when they want to say no, to engaging in risky behaviors for approval, these dynamics can have long-term impacts on a young person’s confidence, safety, and mental health.

As adults, parents, caregivers, educators, or mentors, we play a key role in helping youth navigate social pressure in ways that support emotional safety and self-worth.

The desire to belong is natural, especially during childhood and adolescence. But when that belonging feels conditional - based on appearance, behavior, or silence - kids may struggle with self-esteem. Social vulnerability becomes a risk factor when they feel they must change or perform to be accepted. This can lead to:

- Withdrawing from supportive relationships
- Engaging in risky behavior (substance use, bullying, sexual activity)
- Suppressing feelings or boundaries to “keep the peace”

Rather than shielding kids from social challenges, we can equip them with tools to handle pressure and choose healthy connections.

Help them name and validate their emotions and practice emotional regulation by utilizing breathing techniques or stopping and thinking before reacting to a

situation.

Let children know it’s okay not to connect with everyone. No one will like and be liked by everyone. Remind them that being true to themselves is more important than being popular.

Practice healthy conflict resolution. Role-play common peer-pressure scenarios and brainstorm responses. Giving kids language and tools ahead of time builds confidence. Celebrate who they are. When kids feel seen, heard and valued at home, they are less likely to seek approval in unsafe spaces.

Talk about healthy and unhealthy friendships. Teach them to recognize red flags, like feeling uncomfortable or pressured, and green flags, like kindness and mutual respect.

One of the most powerful things we can do is simply create space for kids to talk. Instead of jumping in with advice, try asking:

“What’s been the hardest part about going back to school?”

“Do you feel safe to be yourself around your peers?”

“Has anyone made you feel pressured or uncomfortable lately?”

These conversations open the doors to trust, early intervention, and support. When young people feel safe to be themselves, they are more likely to form healthy relationships and make empowered choices. Model this at home: show interest in their daily lives, attend school meetings and events, and let your kids know they are loved, valued, and supported.

The Center for Empowerment and Education (CEE) provides free education programs to local schools on healthy relationships, boundaries, and more.

If you want to learn more about what CEE offers, visit our website: thecenterct.org.

PORTUGUÊS

Quando a Adaptação É Difícil: Apoiando as Crianças no Retorno às Aulas

A volta às aulas muitas vezes é cheia de entusiasmo, mas para muitos estudantes, também traz ansiedade em relação a amizades, aceitação social e identidade. Ao retornarem às salas de aula e corredores, as crianças enfrentam

a pressão de se encaixar, serem aceitas e pertencerem, às vezes às custas de seus próprios valores ou bem-estar emocional.

Embora as conexões com colegas sejam uma parte importante do desenvolvimento saudável, a neces-

sidade de “se encaixar” pode levar algumas crianças e adolescentes a situações desconfortáveis ou até inseguras.

Desde dizer “sim” quando querem dizer “não”, até se envolver em comportamentos de risco para obter

aprovação, essas dinâmicas podem ter impactos de longo prazo na confiança, segurança e saúde mental de um jovem.

Como adultos — pais, cuidadores, educadores ou mentores — desempenhamos um papel funda-

THE CENTER

mental em ajudar os jovens a lidar com a pressão social de maneiras que apoiem a segurança emocional e o valor próprio.

O desejo de pertencer é natural, especialmente durante a infância e a adolescência. Mas quando esse pertencimento parece condicional — baseado na aparência, no comportamento ou no silêncio — as crianças podem ter dificuldades com a autoestima. A vulnerabilidade social se torna um fator de risco quando sentem que precisam mudar ou atuar para serem aceitas. Isso pode levar a:

- Afastamento de relacionamentos de apoio
- Envolvimento em comportamentos de risco (uso de substâncias, bullying, atividade sexual)
- Suprimir sentimentos ou limites para “manter a paz”

Em vez de proteger as crianças dos desafios sociais, podemos equipá-las com ferramentas para lidar com a pressão e escolher conexões saudáveis.

Ajude-as a dar nome e validar suas emoções e a praticar regulação emocional utilizando técnicas de respiração ou parando para pensar antes de reagir a uma situação.

Deixe claro que não há problema em não se conectar com todos. Ninguém vai gostar e ser gostado por todos. Lembre-as de que ser fiel a si mesmas é mais importante do que ser popular.

Pratique a resolução saudável de conflitos. Simule cenários comuns de pressão dos colegas e pense em respostas. Dar às crianças linguagem e ferramentas antecipadamente aumenta a confiança.

Celebre quem elas são. Quando

as crianças se sentem vistas, ouvidas e valorizadas em casa, é menos provável que procurem aprovação em espaços inseguros.

Converse sobre amizades saudáveis e não saudáveis. Ensine-as a reconhecer sinais de alerta, como sentir-se desconfortável ou pressionado, e sinais positivos, como bondade e respeito mútuo.

Uma das coisas mais poderosas que podemos fazer é simplesmente criar espaço para as crianças falarem. Em vez de oferecer conselhos imediatamente, experimente perguntar:

- “Qual tem sido a parte mais difícil de voltar às aulas?”
- “Você se sente seguro para ser você mesmo entre seus colegas?”
- “Alguém fez você se sentir pressionado ou desconfortável recentemente?”

recentemente?”

Essas conversas abrem as portas para confiança, intervenção precoce e apoio.

Quando os jovens se sentem seguros para serem eles mesmos, é mais provável que formem relacionamentos saudáveis e façam escolhas fortalecidas.

Modele isso em casa: mostre interesse na vida diária deles, participe de reuniões e eventos escolares, e deixe claro que são amados, valorizados e apoiados.

O Center for Empowerment and Education (CEE) oferece programas gratuitos de educação em escolas locais sobre relacionamentos saudáveis, limites e muito mais.

Se quiser saber mais sobre o que o CEE oferece, visite nosso site: thecenterct.org.

ESPAÑOL

Quando la Adaptación Es Difícil: Apoyando a los Niños en el Regreso a Clases

La temporada de regreso a clases a menudo está llena de entusiasmo, pero para muchos estudiantes también trae ansiedad acerca de las amistades, la aceptación social y la identidad. Al volver a las aulas y pasillos, los niños enfrentan la presión de encajar, ser aceptados y pertenecer, a veces a costa de sus propios valores o bienestar emocional.

Aunque las conexiones con compañeros son una parte importante del desarrollo saludable, la necesidad de “encajar” puede llevar a algunos niños y adolescentes a situaciones incómodas o incluso inseguras.

Desde decir “sí” cuando quieren decir “no”, hasta involucrarse en conductas de riesgo para obtener aprobación, estas dinámicas pueden tener impactos a largo plazo en la confianza, seguridad y salud mental de un joven.

Como adultos — padres, cuidadores, educadores o mentores — desempeñamos un papel clave en ayudar a la juventud a manejar la presión social de maneras que apoyen la seguridad emocional y el valor propio.

El deseo de pertenecer es natural, especialmente durante la niñez

“El deseo de pertenecer es natural, especialmente durante la niñez y la adolescencia. Pero cuando esa pertenencia se siente condicional — basada en la apariencia, el comportamiento o el silencio — los niños pueden tener dificultades con la autoestima...”

y la adolescencia. Pero cuando esa pertenencia se siente condicional — basada en la apariencia, el comportamiento o el silencio — los niños pueden tener dificultades con la autoestima. La vulnerabilidad social se convierte en un factor de riesgo cuando sienten que deben cambiar o actuar para ser aceptados. Esto puede llevar a:

- Alejarse de relaciones de apoyo
- Involucrarse en conductas de riesgo (consumo de sustancias, bullying, actividad sexual)
- Suprimir sentimientos o límites para “mantener la paz”

En lugar de proteger a los niños de los retos sociales, podemos darles herramientas para manejar la presión y elegir conexiones saludables.

Ayúdeles a nombrar y validar sus emociones y a practicar la autorregulación emocional utilizando técnicas de respiración o deteniéndose a pensar antes de reaccionar a una situación.

dose a pensar antes de reaccionar a una situación.

Hágales saber que está bien no conectarse con todos. Nadie va a agradar ni ser agradado por todos. Recuérdeles que ser fiel a sí mismos es más importante que ser popular.

Practique la resolución saludable de conflictos. Represente escenarios comunes de presión de los compañeros y piense en posibles respuestas.

Dar a los niños lenguaje y herramientas por adelantado fortalece la confianza.

Celebre quiénes son. Cuando los niños se sienten vistos, escuchados y valorados en casa, es menos probable que busquen aprobación en espacios inseguros.

Hable sobre amistades sanas y no sanas. Enséñeles a reconocer señales de alerta, como sentirse incómodo o presionado, y señales positivas, como la bondad y el respeto mutuo.

Una de las cosas más poderosas que podemos hacer es simplemente crear espacio para que los niños hablen. En lugar de dar consejos de inmediato, intente preguntar:

- “¿Qué ha sido lo más difícil de volver a clases?”
- “¿Te sientes seguro de ser tú mismo entre tus compañeros?”
- “¿Alguien te ha hecho sentir presionado o incómodo últimamente?”

Estas conversaciones abren la puerta a la confianza, la intervención temprana y el apoyo.

Cuando los jóvenes se sienten seguros de ser ellos mismos, es más probable que formen relaciones sanas y tomen decisiones fortalecidas.

Modele esto en casa: muestre interés en sus vidas diarias, asista a reuniones y eventos escolares, y hágales saber que son amados, valorados y apoyados.

El Center for Empowerment and Education (CEE) ofrece programas educativos gratuitos en escuelas locales sobre relaciones sanas, límites y más.

Si desea conocer más sobre lo que ofrece el CEE, visite nuestro sitio web: thecenterct.org.

KIDS & FAMILY

Danbury High School Reimagines Learning Through Career Academies

By Anne E. Mead, Ed. D.

Danbury High School, the largest high school in Connecticut, is undergoing a transformation designed to tackle overcrowding, declining graduation rates, and rising absenteeism. The initiative, known as the Academies of Danbury High School, blends traditional academics with career-based learning to help students thrive in high school and beyond.

Superintendent Dr. Kara Casimiro says the inspiration came from the success already visible in career and technical education classrooms at the Main Campus of the high school. The model increases student engagement through project- and content-based learning.

She adds, “Wherever kids are working with things and they’re solving real problems, that’s where the engagement factor goes up.”

The Academies of Danbury High School is a redesign of the traditional high school experience, structured around career-focused learning within a personalized academy framework. Students choose from a series of defined pathways—each centered on specific industries or disciplines—that combine rigorous academics with hands-on, real-world instruction. Current academies include Biomedical, Applied Engineering, Art, Architecture & Civil Engineering, Graphic & Digital Design, Investment & Finance, and Education & Human Development.

Within each of these academies, there are more pathways through which students can customize their learning.

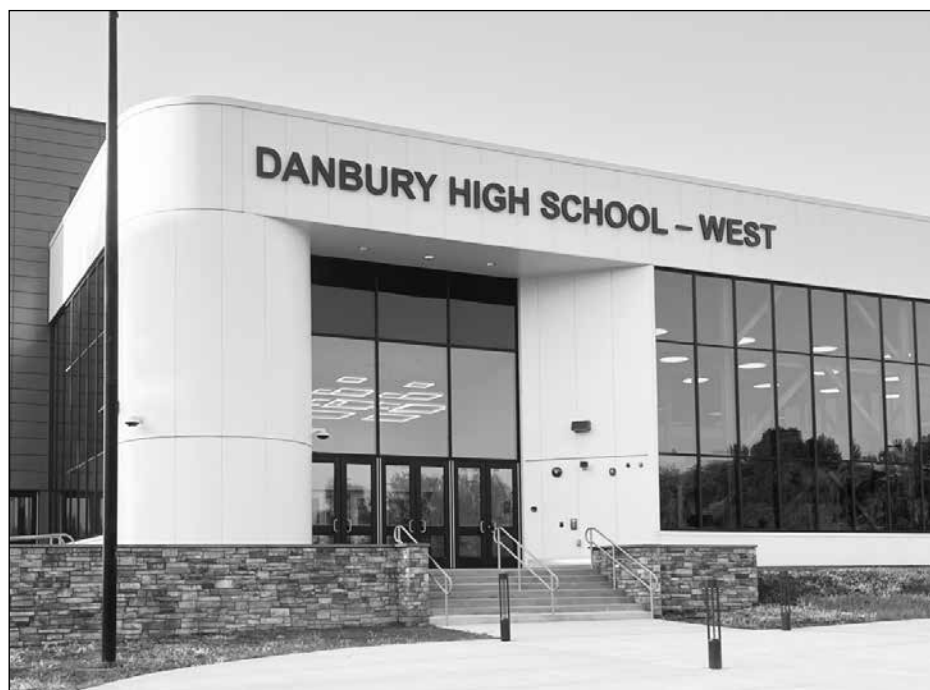
For example, students in the Biomedical academy can decide on becoming a certified nursing assistant (CNA) or an Emergency Medical Technician (EMT).

Through these pathways, students engage in project-based learning, explore potential careers, and gain early exposure to professional practices—all while earning academic credits, certifications, and developing critical employability skills.

Melissa Nadeau, K-12 STEM coordinator, explains that seniors in the Green Academy and Sustainable Living will have the opportunity for an internship that will deepen their understanding of water treatment and environmental systems. About eight students are expected to take part in these internships each year.

Casimiro notes that such partnerships may also lead to additional resources: “In workforce development, which is beneficial for students and employers, the school district may be able to tap into new funding with industry partners for support.”

The Main Campus, located at 43 Clapboard Ridge Road, serves over 3,600 students in grades 9–12. With the opening of the DHS West campus, about 1,400 students will shift to the new facility, easing the strain



on crowded classrooms.

Casimiro asserts: “You cannot do the things that we’re talking about here at Danbury High School with that level of crowding. So we’re going to be able to thin all of our kids out. Fourteen hundred kids are going to come over here (to DHS West). There’s going to be more room at Danbury High School for us to be able to do equal programming on that campus as well.”

According to the Danbury Public School’s Portrait of a Graduate, The Academies of Danbury High School aims to develop students who are collaborators, innovators, communicators, advocates, and lifelong learners. With career pathways spanning healthcare, business,

STEM, culinary arts, justice, and law, and more, the Academies model is designed to prepare students for both college and the workforce.

For more information about the Academies of Danbury High School, visit www.dhs.danbury.k12.ct.us

This article was written in part by Anne Mead and Grace Molina, with quotes taken from the Danbury News-Times.

Anne E. Mead, Ed. D. is the director of Family, School, and Community Partnerships for Danbury Public Schools. She can be reached at 203-830-6508 or by email at meadan@danbury.k12.ct.us.

PORTUGUÊS

Escola de Ensino Médio de Danbury Reimagina o Aprendizado Através de Academias de Carreira

ADanbury High School, a maior escola de ensino médio de Connecticut, está passando por uma transformação projetada para enfrentar a superlotação, a queda nas taxas de graduação e o aumento do absenteísmo. A iniciativa, conhecida como Academies of Danbury High School, combina o ensino acadêmico tradicional com a

aprendizagem baseada em carreiras para ajudar os estudantes a prosperar no ensino médio e além.

A superintendente Dra. Kara Casimiro afirma que a inspiração veio do sucesso já visível nas salas de aula de educação profissional e técnica no campus principal da escola. O modelo aumenta o engajamento dos alunos por meio de

aprendizagem baseada em projetos e conteúdos. Ela acrescenta: “Onde quer que as crianças estejam trabalhando com atividades e resolvendo problemas reais, é aí que o fator de engajamento aumenta.”

As Academies of Danbury High School são uma reformulação da experiência tradicional do ensino médio, estruturadas em torno de

um aprendizado focado em carreiras dentro de uma estrutura de academias personalizadas. Os estudantes escolhem entre uma série de trajetórias definidas — cada uma centrada em indústrias ou disciplinas específicas — que combinam rigor acadêmico com instrução prática e do mundo real. As academias atuais incluem: Biomédi-

PAIS & FILHOS

ca, Engenharia Aplicada, Arte, Arquitetura & Engenharia Civil, Design Gráfico & Digital, Investimentos & Finanças, e Educação & Desenvolvimento Humano. Dentro de cada uma dessas academias, há mais percursos através dos quais os alunos podem personalizar sua aprendizagem.

Por exemplo, os estudantes da academia Biomédica podem optar por se tornar assistentes de enfermagem certificados (CNA) ou Técnicos de Emergência Médica (EMT). Através desses percursos, os alunos participam de aprendizagem baseada em projetos, exploram possíveis carreiras e ganham exposição precoce às práticas profissionais — tudo isso enquanto conquistam créditos acadêmicos, certificações e desenvolvem habilidades críticas de empregabilidade.

Melissa Nadeau, coordenadora de STEM do K-12, explica que os alunos do último ano da Green Academy and Sustainable Living terão a oportunidade de realizar um estágio que aprofundará sua compreensão sobre tratamento de água e sistemas ambientais. Aproximadamente oito alunos devem participar desses estágios a cada ano.

Casimiro observa que tais parcerias também podem levar a recursos adicionais: “No desenvolvimento da força de trabalho, que é benéfico para os estudantes e empregadores, o distrito escolar pode ser capaz de acessar novos financiamentos com parceiros da indústria para apoio.”

O campus principal, localizado na 43 Clapboard Ridge Road, atende mais de 3.600 alunos do 9º ao 12º ano. Com a abertura do campus DHS West, cerca de 1.400 es-

tudantes serão transferidos para a nova instalação, aliviando a pressão das salas de aula lotadas.

Casimiro afirma: “Você não pode realizar estes planos de que estamos falando aqui na Danbury High School com esse nível de superlotação. Então vamos conseguir distribuir melhor todos os nossos alunos.

Mil e quatrocentos alunos virão para cá (para o DHS West). Vai haver mais espaço na Danbury High School para que possamos oferecer uma programação equivalente naquele campus também.”

De acordo com o Portrait of a Graduate da Danbury Public Schools, as Academies of Danbury High School têm como objetivo desenvolver estudantes que sejam colaboradores, inovadores, comunicadores, defensores e aprendizes

por toda a vida. Com percursos de carreira que abrangem saúde, negócios, STEM, artes culinárias, justiça e direito, entre outros, o modelo das Academias foi criado para preparar os alunos tanto para a universidade quanto para o mercado de trabalho.

Para mais informações sobre as Academies of Danbury High School, visite www.dhs.danbury.k12.ct.us

Este artigo foi escrito em parte por Anne Mead e Grace Molina, com citações retiradas do Danbury News-Times. Anne E. Mead, Ed. D. é diretora de Parcerias entre Família, Escola e Comunidade das Danbury Public Schools. Ela pode ser contatada pelo telefone 203-830-6508 ou pelo e-mail meadan@danburyu.k12.ct.us.

ESPAÑOL

La Escuela Secundaria de Danbury Reimagina el Aprendizaje a Través de Academias de Carrera

La Danbury High School, la escuela secundaria más grande de Connecticut, está pasando por una transformación diseñada para enfrentar el hacinamiento, la disminución en las tasas de graduación y el aumento del ausentismo. La iniciativa, conocida como Academies of Danbury High School, combina la enseñanza académica tradicional con el aprendizaje basado en carreras para ayudar a los estudiantes a prosperar en la escuela secundaria y más allá.

La superintendente Dra. Kara Casimiro señala que la inspiración vino del éxito ya visible en las aulas de educación técnica y profesional en el campus principal de la escuela. El modelo incrementa la participación estudiantil a través de un aprendizaje basado en proyectos y contenidos.

Ella añade: “Dondequiera que los chicos estén trabajando con actividades y resolviendo problemas reales, es allí donde el factor de participación aumenta.”

Las Academies of Danbury High School son una rediseñada experiencia de escuela secundaria tradicional, estructuradas en torno al aprendizaje enfocado en carreras dentro de un marco de academias

personalizadas. Los estudiantes eligen entre una serie de trayectorias definidas — cada una centrada en industrias o disciplinas específicas — que combinan rigor académico con instrucción práctica y del mundo real.

Las academias actuales incluyen: Biomédica, Ingeniería Aplicada, Arte, Arquitectura & Ingeniería Civil, Diseño Gráfico & Digital, Inversiones & Finanzas, y Educación & Desarrollo Humano. Dentro de cada una de estas academias, hay más trayectorias a través de las cuales los estudiantes pueden personalizar su aprendizaje.

Por ejemplo, los estudiantes de la academia Biomédica pueden optar por convertirse en asistentes de enfermería certificados (CNA) o Técnicos de Emergencias Médicas (EMT). A través de estas trayectorias, los estudiantes participan en aprendizaje basado en proyectos, exploran posibles carreras y obtienen una temprana exposición a prácticas profesionales — todo mientras obtienen créditos académicos, certificaciones y desarrollan habilidades críticas de empleabilidad.

Melissa Nadeau, coordinadora de STEM K-12, explica que los estudiantes del último año de la Green

Academy and Sustainable Living tendrán la oportunidad de realizar una pasantía que profundizará su comprensión sobre el tratamiento de agua y sistemas ambientales. Se espera que alrededor de ocho estudiantes participen en estas pasantías cada año.

Casimiro señala que tales asociaciones también pueden llevar a recursos adicionales: “En el desarrollo de la fuerza laboral, que es beneficioso para los estudiantes y los empleadores, el distrito escolar puede tener la posibilidad de acceder a nuevos fondos con socios de la industria para apoyo.”

El campus principal, ubicado en 43 Clapboard Ridge Road, atiende a más de 3.600 estudiantes de los grados 9–12. Con la apertura del campus DHS West, cerca de 1.400 estudiantes se trasladarán a la nueva instalación, aliviando la presión de las aulas abarrotadas.

Casimiro afirma: “No se pueden hacer las cosas de las que estamos hablando aquí en Danbury High School con ese nivel de hacinamiento. Así que vamos a poder distribuir mejor a todos nuestros estudiantes. Mil cuatrocientos estudiantes van a venir acá (al DHS West). Habrá más espacio en Danbury High School

para que podamos realizar una programación equivalente en ese campus también.”

De acuerdo con el Portrait of a Graduate de las Danbury Public Schools, las Academies of Danbury High School tienen como objetivo desarrollar estudiantes que sean colaboradores, innovadores, comunicadores, defensores y aprendices durante toda la vida. Con trayectorias de carrera que abarcan salud, negocios, STEM, artes culinarias, justicia y derecho, entre otros, el modelo de Academias está diseñado para preparar a los estudiantes tanto para la universidad como para la fuerza laboral.

Para más información sobre las Academies of Danbury High School, visite www.dhs.danbury.k12.ct.us

Este artículo fue escrito en parte por Anne Mead y Grace Molina, con citas tomadas del Danbury News-Times.

Anne E. Mead, Ed. D. es directora de Asociaciones entre Familia, Escuela y Comunidad de las Escuelas Públicas de Danbury. Puede ser contactada al 203-830-6508 o por correo electrónico a meadan@danburyu.k12.ct.us.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

Help for Children with Disabilities

By Dr. Robert B. Golenbock



I was surprised – and a little embarrassed – to learn only recently about a law that was passed in 2014, which assists families with members who have disabilities. The information I am describing comes from an article in the August 2025 issue of Contemporary Pediatrics entitled “Empowering children with disabilities,” by Christopher Connolly, MD, MBA, MS, and Margeaux Naughton, MD. They wrote about ABLÉ accounts, established through the Stephen Beck Jr. Achieving a Better Life Experience (ABLE) Act. These accounts are designed to help children with disabilities by letting their parents save for disability-related expenses without risking their Supplemental Security Income (SSI) benefits. And both the earnings and the withdrawals are tax free if used appropriately.

A person is eligible if their disa-

bility began before aged 26 years. There are additional criteria but the applicant only needs to fulfill one of these: receiving or entitled to receive SSI benefits, having a condition listed on the Social Security Administration’s list of Compassionate Allowances Conditions that causes marked and severe functional limitations, or having a written diagnosis from a physician confirming a physical or mental impairment that results in marked and severe functional limitation.

Patients with trisomy 21 (Down syndrome), cerebral palsy, spinal cord injuries, autism spectrum disorder, complex congenital heart disease, and inborn errors of metabolism, among many others, may be able to take advantage of an ABLE account. The money that is in the account can be used for more than just medical expenses. Housing (in-

cluding utilities and property taxes), education, health care, training, support services, legal fees, and assistive technology may qualify.

The state of Connecticut has information that will help a family to set up such a tax-advantaged account. Here are some websites that you can use to learn more about ABLE accounts: www.ablenow.com, <https://portal.ct.gov/ott/about-the-treasury/able-act>. And here is an excellent discussion of the benefits and disadvantages of both ABLE accounts, as well as a different option called a special needs trust: <https://buschlegal.com/able-account-vs-special-needs-trust-which-is-right-for-me/>.

This last site is presented by a law firm that apparently has expertise in this area. It is possible, I am sure, to set up an ABLE account without an attorney or an accoun-

tant. The minimum initial deposit is only \$25, according to the article I read. However, trusts are usually more complicated and, in my experience, need a lawyer.

Because the health care system in the United States is not as advanced as those in more enlightened countries, financial considerations can play a large role in decision making. In children with chronic conditions, planning will make a big difference.

Robert B. Golenbock, MD, is currently retired. He has cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine. The CPM is located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit their website at <https://centerforpediatricmedct.com>.

PORTUGUÊS

Ajuda para Crianças com Deficiência

Fiquei surpreso – e um pouco envergonhado – por ter descoberto apenas recentemente uma lei aprovada em 2014, que auxilia famílias com membros que têm deficiências. A informação que estou descrevendo vem de um artigo da edição de agosto de 2025 da Contemporary Pediatrics intitulado “Empowering children with disabilities” (“Empoderando crianças com deficiências”), escrito por Christopher Connolly, MD, MBA, MS, e Mar-

geaux Naughton, MD. Eles escreveram sobre as contas ABLE, estabelecidas através do Stephen Beck Jr. Achieving a Better Life Experience (ABLE) Act. Essas contas foram criadas para ajudar crianças com deficiências, permitindo que seus pais economizem para despesas relacionadas à deficiência sem colocar em risco seus benefícios do Renda Suplementar de Segurança (SSI).

Além disso, tanto os rendimentos quanto os saques são isentos

de impostos se usados de forma apropriada.

Uma pessoa é elegível se sua deficiência tiver começado antes dos 26 anos de idade. Existem critérios adicionais, mas o candidato precisa apenas cumprir um deles: receber ou ter direito a receber benefícios do SSI, ter uma condição incluída na lista da Administração da Previdência Social (Social Security Administration) de Condições de Permissão Compassiva (Compassionate Allowances Conditions)

que cause limitações funcionais marcantes e severas, ou ter um diagnóstico escrito de um médico confirmando uma deficiência física ou mental que resulte em limitação funcional marcante e severa. Pacientes com trissomia 21 (síndrome de Down), paralisia cerebral, lesões na medula espinhal, transtorno do espectro autista, doenças cardíacas congênitas complexas e erros inatos do metabolismo, entre muitos outros, podem se beneficiar de uma conta ABLE.

O QUE DEVE SABER

O dinheiro na conta pode ser usado para muito mais do que apenas despesas médicas. Moradia (incluindo serviços públicos e impostos sobre a propriedade), educação, assistência médica, treinamento, serviços de apoio, honorários advocatícios e tecnologia assistiva podem se qualificar.

O estado de Connecticut tem informações que ajudarão uma família a abrir esse tipo de conta com vantagens fiscais. Aqui estão alguns sites que você pode usar para aprender

mais sobre as contas ABLE: www.ablenow.com, <https://portal.ct.gov/ott/about-the-treasury/able-act>. E aqui está uma excelente discussão sobre os benefícios e desvantagens tanto das contas ABLE, quanto de outra opção chamada special needs trust (fundo fiduciário para necessidades especiais): <https://buschlegal.com/able-account-vs-special-needs-trust-which-is-right-for-me/>. Este último site é apresentado por um escritório de advocacia que, ao que parece, tem experiência nesta

área. É possível, tenho certeza, abrir uma conta ABLE sem advogado ou contador. O depósito inicial mínimo é de apenas US\$ 25, de acordo com o artigo que li. No entanto, trusts geralmente são mais complicados e, na minha experiência, precisam de um advogado.

Como o sistema de saúde dos Estados Unidos não é tão avançado quanto os de países mais esclarecidos, as considerações financeiras podem ter um papel importante na tomada de decisões.

Em crianças com condições crônicas, o planejamento fará uma grande diferença.

Robert B. Golenbock, MD, atualmente está aposentado. Ele cuidou de crianças na região de Danbury por 43 anos, incluindo no Center for Pediatric Medicine. O CPM está localizado em 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para mais informações, ligue para (203) 790-0822 ou visite o site <https://centerforpediatricmedct.com>.

ESPAÑOL

Ayuda para Niños con Discapacidad

Me sorprendí – y un poco me avergoncé – al enterarme apenas recientemente de una ley aprobada en 2014, que ayuda a familias con miembros que tienen discapacidades. La información que estoy describiendo proviene de un artículo de la edición de agosto de 2025 de Contemporary Pediatrics titulado “Empowering children with disabilities” (“Empoderando a los niños con discapacidades”), escrito por Christopher Connolly, MD, MBA, MS, y Margeaux Naughton, MD. Ellos escribieron sobre las cuentas ABLE, establecidas a través del Stephen Beck Jr. Achieving a Better Life Experience (ABLE) Act. Estas cuentas fueron creadas para ayudar a los niños con discapacidades, permitiendo que sus padres ahorren para gastos relacionados con la discapacidad sin arriesgar sus beneficios del Ingreso de Seguridad Suplementario (SSI). Además, tanto las ganancias como los retiros son libres de impuestos si se usan de manera adecuada.

Una persona es elegible si su discapacidad comenzó antes de los 26 años de edad. Existen criterios adicionales, pero el solicitante solo necesita cumplir uno de ellos: recibir o tener derecho a recibir beneficios del SSI, tener una condición incluida en la lista de la Administración del Seguro Social (Social Security Administration) de Condiciones de Permisos Compasivos (Compassionate Allowances Conditions) que cause limitaciones funcionales marcadas y severas, o tener un diagnóstico escrito de un médico confirmando una discapacidad física o mental que resulte en una limitación funcional marcada y severa.

tación funcional marcada y severa.

Pacientes con trisomía 21 (síndrome de Down), parálisis cerebral, lesiones en la médula espinal, trastorno del espectro autista, enfermedades cardíacas congénitas complejas y errores congénitos del metabolismo, entre muchos otros, pueden beneficiarse de una cuenta ABLE. El dinero en la cuenta puede usarse para mucho más que solo gastos médicos.

Vivienda (incluyendo servicios básicos e impuestos a la propiedad), educación, atención médica, capacitación, servicios de apoyo, honorarios legales y tecnología asistiva pueden calificar.

El estado de Connecticut tiene información que ayudará a una familia a abrir este tipo de cuenta con ventajas tributarias. Aquí están algunos sitios web que puede usar para aprender más sobre las cuentas ABLE: www.ablenow.com, <https://portal.ct.gov/ott/about-the-treasury/able-act>.

Y aquí está una excelente discusión sobre los beneficios y desventajas tanto de las cuentas ABLE, como de otra opción llamada special needs trust (fideicomiso para necesidades especiales): <https://buschlegal.com/able-account-vs-special-needs-trust-which-is-right-for-me/>.

Este último sitio es presentado por un bufete de abogados que, al parecer, tiene experiencia en esta área. Es posible, estoy seguro, abrir una cuenta ABLE sin abogado o contador. El depósito inicial mínimo es de solo 25 dólares, según el artículo que leí. Sin embargo, los trusts suelen ser más complicados y, en

mi experiencia, necesitan un abogado. Como el sistema de salud de los Estados Unidos no es tan avanzado como los de países más desarrollados, las consideraciones financieras pueden jugar un papel importante en la toma de decisiones.

En los niños con condiciones crónicas, la planificación marcará una gran diferencia.

Robert B. Golenbock, MD, actualmente está retirado. Cuidó a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluso en el Center for Pediatric Medicine. El CPM está ubicado en 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite el sitio web <https://centerforpediatricmedct.com>.



GMC
Business Services-LLC

Portuguese | Spanish | English



- ✓ INCOME TAX
Personal and Business
- ✓ TAX ID APPLICATION
- ✓ BOOKKEEPING
- ✓ COMPANY SET UP
- ✓ PAYROLL
- ✓ ACCOUNTS
Payable/Receivable
- ✓ NOTARY PUBLIC



Genacio Correia Jr
Accountant

246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com

(203) 798-0051



AROUND THE WORLD

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

A GALA HONORING



*United Way's Early
Childhood Care and
Education Initiative*



*CT Atty. Gen.
William Tong*



*Douglas Polistena
General Manager of The
Amber Room Colonnade*

FRIDAY, SEPTEMBER 26, 2025 - 5:30PM

THE AMBER ROOM COLONNADE

1 Stacey Rd, Danbury, CT 06811

Black Tie or Cultural Attire

FOR TICKETS AND SPONSORSHIPS

www.americandreamgala.com

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURALAW**

ATENDEMOS CASOS DE:

**ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!**

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.8000



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw